Indra-Tsara

Faniahiañe i te Korèbey

1 Iretoañe o tsara nilañona' i Mosè am' Israele
iaby alafe' Iardeney, am-patrambey ao, an-tane
mira tandrife i *Sofe añivo' i Parane naho i
Tòfele naho i Labane naho i Katseròte vaho i
Dizahabe. 2 (Mahamodo andro folo-raik' amby ty
lia mb'e Kadàse-Barnèa mb'eo t'ie miary mb'e
Vohi-Seire añe.) 3 Aa ie tamy taom-paha efa-
poloy, ami'ty vola'e faha-folo-raik'amby, ami'ty
andro valoha' i volañey le ninday lañonañe
amo ana' Israeleo t'i Mosè, amy nampisaontsie'
IEHOVÀy aze; 4 naho fa zinevo'e t'i Sihone mpan-
jaka' o nte-Amore nimoneñe e Khesboneo, naho
i Oge mpanjaka' i Basane nimoneñe e Astaròte
e Ederèy ao; 5 alafe' Iardeney atoy, an-tane' i
Moabe, ty nimanea' i Mosè halangesañe i Hake
ami'ty hoe: 6 Nitsara aman-tika e Korebe añe
t'IEHOVÀ Andrianañaharentika nanao ty hoe: Ihe
loho tambatse ami'ty vohitse toy: 7 mitoliha naho
tonjohizo ty lia' areo, le mionjona mb'am-bohi' o
nte Amoreo mb'eo; naho mb'an-tane mañohoke
aze iaby mb' an-tane-mira† ey naho mb'amo
vohibohitseo naho mb'am-bavatane‡ ao naho
mb' atimo§ añe naho mb' añolon-driake mb'eo
pak' an-tane' i nte-Kanàney naho pake Lebanone
añe vaho migadoña amy oñe ra'elahiy, i oñe

* **1:1** Sofe: hàmotse ndra vinda (añolon-drano) † **1:7** Arabà, tane mira liolio atimo i Galile ‡ **1:7** Sefelà § **1:7** Nègeve

Peràtey. 8 Ingo, fa nalahako añatrefa' areo o
taneo; akia rambeso ho anahareo i tane nifañinà'
IEHOVÀ aman-droae' areoy: amy Avrahame naho
am' Ietsake vaho am' Iakobe, t'ie hatolots' am'
iareo naho o tarira' iareo hanonjohio.

Fañedreañe Mpiaolom-pifokoa
Avo 18.13-27

9 Ie amy zay nanao ty hoe ama' areo raho,
Tsy lefeko ty mivave anahareo, zaho avao,
10 fa nampanaranàhe' IEHOVÀ Andrianañahare'
areo ho mira ami'ty ia' o vasian-dikerañeo
androany. 11 Le ee te hampitomboe' IEHOVÀ
Andrianañaharen-droae' areo añ' arivo ty ia'
areo vaho hitahy anahareo amy nampitamae'ey.
12 Fa aia ty hahavaveako, t'ie raike, ty fañangara'
areo naho ty fampioremeña' areo vaho ty fampi-
hohokohofa' areo ahiko. 13 Tendreo o mahilala'
areoo, o mahihitseo naho o maharofoanañe amo
rofoko' areoo le hanoeko mpifehe' areo. 14 Le
natoi' areo ty hoe, Mete i nisaontsia'o hanoeñey.
15 Aa le rinambeko o mpiaolo' o fifokoa' areoo,
o mahihitse naho mahilalao naho najadoko ho
talè' areo ho mpifelek' arivo, naho mpifeleke
zato, naho mpifeleke limampolo, naho mpifeleke
folo, vaho ho mpitoronjo, ki-foko, ki-foko. 16 Le
nafantoko amo mpizaka' areoo amy andro zay,
ty hoe: Mijanjiña añivo' o rolongo' areoo vaho
mizakà an-katò añivo' ze ondaty naho ty raha-
lahi'e ndra ze renetane ama'e. 17 Ko mirihy an-
jaka; fe janjiño ty kede naho ty bey; ko hembañe
ami'ty lahara' ondaty, fa an'Andrianañahare ty
zaka, le ze tsy lefe' areo ro hasese amako ho

tsanoñeko. 18 Aa le nililieko henane zay ze hene
raha hanoe' areo.

Mifoneñe tsy Himoak' amy Taney
Vol 13.1-33

19 Aa ie nienga i Korebe tika, le niranga
i fatrañe jabajaba maharevendreveñe nioni'
areo am-piariañe ty vohi' o nte-Amoreoy, amy
nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharentikañey; le
nivotrake e Kadese-Barneà eo, 20 vaho hoe
ty nanoeko: ie fa nandoak' am-bohi' o nte-
Amoreo, i hatolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika
aman-tikañey. 21 Ingo fa napo' IEHOVÀ An-
drianañahare'o añatrefa'o eo o taneo: aa le
mionjona mb'eo naho rambeso ami'ty nitsara'
IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o, ko hembañe
vaho ko mitsolofìñe.

22 Aa le songa niharine amako nanao ty hoe:
hamantoke ondaty hiaolo antika mb'eo zahay
hitsikarake i taney vaho hinday saontsy aman-
tika ami'ty lalañe hionjonan-tika mb'eo naho o
rova higaoñan-tikañeo. 23 Toe ninòko i saontsy
zay, vaho rinambeko t'indaty folo-ro' amby,
songa raike ami'ty fifokoañe; 24 le nitolike iereo
nionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo naho nan-
doak' am-bavatane Eskole vaho nitsoetsoek' ao.
25 Nandrambesa' iareo am-pitàñe ty voka' i taney
le nendese' iareo nizotso mb' aman-tikañe atoy,
vaho ninday saontsy aman-tika nanao ty hoe:
Soa i tane natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika
aman-tikañey.

26 F'ie amy zay, tsy ni-mete nionjom-beo na-
hareo te mone niola ami'ty nandilia' IEHOVÀ

Andrianañahare' areo, 27 vaho niñeoñeoñe an-
kiboho' areo ao ami'ty hoe: ty falai' IEHOVÀ
antika ty nañakara'e antika an-tane Mitsraime
hanesea'e am-pità' o nte-Amoreo harotsake.
28 Aia ty hionjonan-tika? Nahamohake ty
arofo'ay ty enta' o longontikañeo nanao ty hoe,
Ra'elahy naho abo te amantika ondatio naho
jabajaba o rova' iareo reketse kijoly mitiotiotse
mb'andikerañ' eio vaho niisa'ay ao o ana' i
Anàkeo.
29 Aa le nanoeko ty hoe, Ko irevendreveñañe,
ko ihembañañe. 30 IEHOVÀ Andrianañahare
Mpiaolo ro hialy ho anahareo hambañe amy
nanoe'e e Mitsraime añe aolom-pihaino' areoy;
31 naho tam-patrambey añe; fa niisa' areo ty
fiotroña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, mana-
hake ty fiotroña' ondaty i ana-dahi'ey, amo lia'
areo iabio ampara' te nivotrak' an-tane atoy.
32 F'ie amy zay, tsy natokisa' areo t'IEHOVÀ Andri-
anañahare' areo, 33 i Mpiaolo am-pañaveloañey
nipay ze hañoreña' areo o kibohotseo, ie añ'afo
ao te haleñe hanoroa'e ty lalan-kombà' areo
vaho an-drahoñe ao te handro.

Ty Vale' ty Fiola' Israele
Vol 14.20-45

34 Ie jinanji' IEHOVÀ i feon' enta' areo zay, le
niviñetse vaho nifanta ty hoe: 35 Leo raik' amo
retoañe —o tariratse raty reo—tsy hahaisake
i tane soa nifañinàko hatolotse aman-droae'
areoy, 36 naho tsy i Kalèbe ana' Iefonè. Ie ty
hahaisake, le hatoloko aze naho amo tarira'eo i
tane niliàm-pandia'ey ami'ty fañoriha'e fatratse
IEHOVÀ. 37 Izaho ka niviñera' IEHOVÀ ty ama'

areo amy tsara'ey, ty hoe: Tsy himoak' ao ka
rehe. 38 I Iehosoa ana' i None, mpitoro'oy,
ty himoak' ao; osiho amy t'ie ty hampandova
Israele aze. 39 Le o keleia' areoo, o natao'
areo ho nikopaheñeo, o ana' areoo; i mboe tsy
nahilala ty soa naho ty raty henane zay rey ty
himoak' ao; le hatoloko iareo vaho ho rambese'
iareo ho fanañañe. 40 F'inahareo ka, mitoliha
naho mionjona mb'am-patrambey miary amy
Ria-Binday mb'eo.

41 Nanoiñ' ahy ami'ty hoe nahareo, Toe anañа'
IEHOVÀ hakeo! Veka'e hionjoñe hialy zahay
ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika.
Aa le songa nidiam-pialiañe ondatio fa natao'e
ho mora ty hionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo.
42 Le hoe t'IEHOVÀ amako, Isaontsio ty hoe: Ko
mionjom' beo vaho ko mialy, amy te tsy añivo'
areo ao raho tsy mone ho rotsak' aolo' o rafelahi'
areoo. 43 Fe ndra te nivolañeko, tsy nihaoñe'
areo. Niola amy nandilia' IEHOVÀy, an-tsatrin-
troke ty nionjona' areo mb' am-bohibohitse
mb'eo. 44 Niavotse, niatrek' anahareo amy zao o
nte-Amore mpimoneñe am-bohitseo vaho niho-
ridañe'e hoe rene tantele. Rinotsa' iareo am-
pibara e Seire pake Kormà añe. 45 Aa le nibalike
naho nirovetse añatrefa' IEHOVÀ, fe tsy hinao'
IEHOVÀ ty fiarañanaña' areo, tsy nanokilaña'e
ravembia. 46 Aa le nitobe e Kadese ao ela ty amo
andro nitoboha' areoo.

2

O Taoñe An-dratraratrao

1 Niotak' amy zao tika nionjomb' am-
patrambey mb'eo, niary i Ria-Binday, mb'ami'ty
nanoroa' IEHOVÀ ahiko vaho nañariary i Vohi-
Seirey andro maro. 2 Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ
amako: 3 Fa losotse ty fiariaria' areo ty vohitse
toy. Mitoliha mañavaratse, 4 le afantoho ty hoe
ondatio: Ho rangae' areo ty tanen-drolongo'
areo, o tarira' i Esave mpimoneñe e Seireo, f'ie
ho hembañe ama'areo, aa le mitaoa 5 tsy mone
hihotakotak' am' iereo fa tsy hitalorako ndra
zehem-pandia raik' amy tane'iareoy amy te
nimeako i Esave ho fanañа'e ty Vohi' Seire. 6 Ho
vilie' areo an-drala o mahakama'eo hikamà'
areo, vaho hikaloa' areo rano an-drala hinoma'
areo. 7 Toe nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare'
areo amy ze hene satam-pità' areo naho
arofoana'e ty firanga' areo am-patram-bey
atoy. Tsy eo ty nipaia' areo amy efa-polo taoñe
nindreza' IEHOVÀ Andrianañahare' areo rezay.
8 Aa le niarian-tika o tarira' i Esave longon-
tika mimoneñe e Seire ao, le nengan-tika ty
lala' i Arabà naho navotson-tika t'i Elate naho
i Etsione-Gebere le nitsile vaho niary mb'amy
lala' i fatrambei' i Moabeiy mb'eo.

9 Le nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ko tsiborè'o
t'i Moabe ndra hialy ama'e, fa tsy ho meiko
ndra kede amo tane'eo ho fanañañe, amy te
natoloko amo tarira' i Loteo ty Are ho fanañа'e.
10 (Nimoneña' o nte-Emeo zay te taolo: ondaty
mijoalajoala naho mitozantozañe, mira haabo
amo nte-Anàkeo; 11 Betek' atao ty hoe nte-Refae
iereo manahake o nte-Anakeo, f'ie atao' o nte-
Moabeo ty hoe nte-Emà. 12 Le nimoneñe e

Seire ao o nte-Koreo taolo, fa niroahe' o ana'
i Esaveo, rinotsa'e miaolo iareo vaho nitoboke
an-tane' iareo ao, manahake ty anoe' Israele
amy tane natolotse aze ho fanaña'ey; i natolo'
IEHOVÀ iareoy). 13 Miongaha arè, le itsaho o
toraha' i Tseredeo. Aa le nitsahan-tika i torahan-
Tserèdey.

14 Le o andro nañaveloan-tika boake Kadese-
Barneà am-para' t'ie nitsake i torahan-Tseredeio,
le taoñe telo-polo-valo' amby, ampara' te fonga
nivetrak' añivo' i tobey o lahindefoñe mpiharo-
nonoo, amy nifantà' IEHOVÀ am' iereoy. 15 Toe
nañonjona' IEHOVÀ haoke hañombota'e amy
màroy am-para' t'ie fonga nimongotse.

16 Naho hene nikoromake añivo' ondatio i
lahindefoñe rezay, 17 le nitsara ty hoe amako
t'IEHOVÀ. 18 Hitsake i Are, efe-tane' i Moabe
rehe te anito. 19 Ie miharine ty efe-tane' o
nte-Amoneo, le ko tsibore'o vaho ko ialiañe,
fa tsy hañomeako ty tane' iareo ho fanaña'o,
amy te natoloko an-tarira' i Lote ho fanaña'e.
20 (Toe natao t'ie tane' o nte-Refaeo ka; fa ni-
moneñe ao o nte-Refaeo taolo, ie nitokave' o nte-
Amoneo ty hoe Zam'zome, 21 ondaty maozatse
naho vasiañeñe mira amo nte-Anakeo. F'ie
narotsa' IEHOVÀ aolo' iareo eo handimbeza' iareo
fimoneñañe; 22 manahake ty nanoe'e amo tarira'
i Esave mimoneñe e Seireo ami'ty nandrotsaha'e
o nte-Koreo aolo' iareo, nandimbe iareo am-
pimoneña'e pake henaneo; 23 naho o nte-Aveo,
ie nimoneñe e Katsere pak' Aza añe, le rinotsa'
o nte-Kaftore boake Kaftoreo, vaho nandimbe
fiambesatse.) 24 Miongaha, tonjohizo ty lia' areo,
itsaho o vavatane' i Arnoneo. Ingo fa natoloko

am-pità' areo t'i Sihone nte-Amore mpanjaka'
i Khesbone naho ty tane'e. Miorota mitavañe,
naho tameo añ'aly. 25 Hampihembañeko naho
hampirevendreveñeko ama'o henane zao ze
hene ondaty ambanen-dikerañeo; ie mijanjiñe
azo le hitititititike ami'ty anifañe.

Ty Fandrotsahañe i Sihone Mpanjaka
Vol 21.21-32

26 Aa le nampisangitrifeko ìrake boak' am-
patrambein-Kedemote ao ho mb'e Sihone Mpan-
jaka' i Khesbone añe, le hoe ty entam-
panintsiñako ama'e: 27 Angao raho hiranga ty
tane'o, fa i lalañey avao ty horiheko, tsy hitsile
ndra mañavana ndra mañavia. 28 Haleta'o
drala amako ty mahakama hihinanako, vaho
ie fahana' areo rano hinomako, le ho soloako
bogady, fe apoho ho rangaeko an-tomboke ty
tane'o— 29 hambañe ami'ty nanoe' o tarira' i
Esave mimoneñe e Seireo amako naho ty nanoe'
o nte-Moabe mpimoneñe e Areo ka—ampara' te
itsahako Iardeney mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ
Andrianañahare'ay mb'eo. 30 Fe tsy nimete
hampiranga an-tika t'i Sihone Mpanjaka nte-
Khesbone fa nampigan-troke aze t'IEHOVÀ Andri-
anañahare' areo vaho nampitokie'e ty arofo'e
hanolora'e aze am-pità' areo, le ie henaneo.

31 Aa hoe t'IEHOVÀ amako: Ingo, fa namototse
hanolotse i Sihone naho i tane'ey ama' areo raho,
aa le miorota henane zao hangalake i tane'ey
ho lova' areo. 32 Aa le niavotse haname an-tika
t'i Sihone, ie naho ondati'e iabio, hihotakotake
ty aly e Iàhatse añe, 33 le natolo' IEHOVÀ Andri-
anañaharentika aolon-tika vaho linafa-tika naho

o tiri'eo naho ondati'e iabio. 34 Le hene tinavan-
tika o rova'eo henane zay, le fonga zinaman-
tika ze ondaty ndra rakemba ndra ajaja amo
rovao. Tsy napon-tika ndra honka'e. 35 O hareo
avao ty rinamben-tika ho fikopahañe rekets'
o raha kinopak' amo rova tinavan-tikañeoo.
36 Boak' Arore aolo' i vavatane Arnoney (rekets'
i rova am-bavataney) pake Gilàde le tsy teo ty
rova loho abo tsy nilefe, fonga natolo' IEHOVÀ
Andrianañaharentika amantika. 37 Fe tsy ni-
harinea' areo o tanen' ana' i Amoneo, ndra
aia aia amy saka' Iabokey ndra amo rova am-
bohibohitseio, ndra aia aia nandrarà' IEHOVÀ
Andrianañaharentika antika.

3

Gioke t'i Oge
Vol 21.33-35

1 Aa le nitolike tika nionjoñe amy lalañey mb'e
Basane mb'eo vaho niavotse hiatrek' antika
t'i Oge mpanjaka' i Basane, ie naho ondati'e
iabio, hialy Edrey. 2 Hoe t'IEHOVÀ amako, Ko
ihembaña'o fa natoloko am-pità'o naho ondati'e
iabio vaho o tane'eo. Ano ama'e hambañe amy
nanoe'o i Sihone, mpanjaka' i Amore nimoneñe
e Khesboney.
3 Aa le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika
am-pitàn-tika ka t'i Oge mpanjaka' i Basane naho
ondati'e iabio, le rinotsan-tika vaho tsy nengan-
tsehanga'e. 4 Ie amy zay, tinavan-tika o rova'e
iabio; le tsy teo ty rova'e tsy tinavan-tika—rova
enempolo, ze hene tane' i Argobe, ty fifehea' i
Oge e Basane ao. 5 Songa narovañe an-kijoly abo

o rovao, lalambey naho sikadañe, tovo' irezay
o tanàñe tsi-fotofoto tsy aman-kijolio. 6 Fonga
binaibain-tika hambañe ami'ty nanoan-tika i
Sihone mpanjaka' i Khesbone, songa zinaman-
tika ze lahilahy naho rakemba vaho keleiañe
amy ze rova iaby. 7 Fe hene rinamben-tika ze
añombe naho vara amo rovao ho tsindroke.
8 Le tinavan-tika boak'am-pitàm-panjaka nte-
Amore roe amy andro zay ty tane alafe' Iardeney
atoy mifototse amy saka Arnoney pak' am-bohi-
Kermone añe; 9 (Atao' o nte-Tsidoneo ty hoe
Sirione ty Kermone, le atao' o nte-Amoreo ty
hoe Senire;) 10 le ze rova an-tanemira ey, naho i
Gilàde iaby le i Basane iaby, pake Salkà añe vaho
i Edrey, o rova am-pifehea' i Oge nte-Basaneo.
11 I Oge mpanjaka' i Basane ty ni-sengaha' o
fanalolahio; inao te fandream-by ty fandrea'e,
mbe e Rabate ao zay amo ana' i Amoneo. Sive
kiho ty an-dava'e naho efatse kiho ty ampohe'e
an-kiho tsotra.
12 Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo
nte-Gadeo i tane rinamben-tika amy andro zaiy,
boak' Aroere añ' olo' i saka Arnoney naho ty
tampa' i Vohi-Gilàdey, naho o rova'eo. 13 Le
natoloko amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty sisa'
i Gilade naho i Basane iaby, toe ty fifehea' i Oge,
le nitokaveñe ty hoe tanem-panalolahy ze hene
tane' i Argobe mitraoke amy Basane iaby. 14 Iaire
ana' i Menasè ty nandrambe ty tane'i Argobe
pak'añ'olo' i Gesory naho i Maàkaty añe vaho
nitokave'e amy tahina'ey ty hoe: Basane-kavote-
Iaire pake henane. 15 Le natoloko amy Makire
ty Gilade. 16 Le natoloko amo nte-Reobeneo

naho amo nte-Gadeo ty tane boake Gilade pak’
an-tsaka’ Arnone, ty aivo’ i vavataney ro efe’e,
pak’ an-tsaka’ Iabòke eo, ty efe-tane’ o ana’ i
Amoneo; 17 naho i tane Mìray, Iardeney ty efe’e,
le boak’e Kinerete pak’ an-dria’ i antanemira,
i ria-tsiray, am-potom-piroroña’ i Asdote-Pisgà
maniñanañe.
18 Le hoe ty nandiliako anahareo henane
zay: Fa natolo’ IEHOVÀ Andrianañahare’ areo
ho fanaña’ areo o tane atoio le hitsake reke-
pialiañe aolo’ o rahalahi’ areo ana’ Israeleo ze
mahatan-defo ama’ areo iaby. 19 Fe hidoñe
amo rova natoloko anahareoo o vali’ areoo, o
keleia’ areoo, naho o añombe’ areoo (apotako te
maro ty añombe’ areo); 20 aa naho nampitofà’
IEHOVÀ manahak’ anahareo o rahalahi’ areoo,
naho fa nitobea’ iareo ka ty tane natolo’ IEHOVÀ
Andrianañahare’ areo alafe’ Iardeney añe, zay
vaho himpoly nahareo—ze fonga ondaty—mb’
an-tane’e mb’eo, i natoloko anahareoy.
21 Le nafantoko am’ Iehosoa amy andro zay ty
hoe, Toe hene nioni-pihaino’o ty nanoe’ IEHOVÀ
Andrianañahare’o i mpanjaka roe rey, le zay ka
ty hanoe’ IEHOVÀ ze fifeheañe irangà’ areo. 22 Ko
ihembaña’ areo fa IEHOVÀ Andrianañahare’ areo
ty mialy ho anahareo.

Talake boak’e Pisgà

23 Ie amy zay, nihalaly am’ IEHOVÀ raho
ami’ty hoe: 24 O Talè IEHOVÀ, ie vaho niorotse
nampiboake ty hajabahina’o naho ty haozara’o
ami’ty mpitoro’o, le ia ty ndrahare an-dikerañe
ao ndra an-tane atoy ty mahafitoloñe hambañe
amo anoe’oo naho o sata’o ra’elahio? 25 Ehe

te henga'o hitsake mb'eo raho hahatreavako i
tane fanjaka alafe' Iardene añey, o vohibohitse
soao naho i Lebanone. 26 F'ie niviñera' IEHOVÀ
ty ama' areo le tsy nihaoñe'e. Hoe t'IEHOVÀ
amako, Fa eneñe i azoy! ko isaontsia'o ka.
27 Miañambonea mb' an-dengo' i Pisgà mb'eo le
miandrà makandrefa naho mañavaratse naho
mañatimo naho maniñanañe eñe. Italakeso am-
pihaino, f'ie tsy hitsake Iardeney. 28 Afantoho
t'Iehosoa naho osiho vaho haozaro, amy t'ie ro
hitsake hiaolo ondaty retia, le ie ty hampandova
iareo o tane ho isa'oo. 29 Aa le nitamañe am-
bavatane tandrife i Bete-piore eo tika.

4

Mandily Fivohorañe t'i Mosè

1 Ie amy zao ry Israele, janjiño o fañè
naho fepètse añòhako anahareo hanoeñeo,
soa t'ie ho veloñe hahafimoake vaho handova
i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'
areo ama'areoy. 2 Ko tovoña' areo o tsara liliekoo
naho ko añafahañe*, vaho ambeno o lili' IEHOVÀ
Andrianañahare' areo afantoko ama' areoo.
3 Niisam-pihaino'areo ty nanoe' IEHOVÀ amy
Baale-Peore, ty amo fonga ondaty nañorike
i Baale-Peoreo; fa narotsa' IEHOVÀ Andriana-
ñahare'o ama'areo irezay—indaty nañorike i
Baal-peore rey. , 4 f'ie nifahatse am' IEHOVÀ An-
drianañahare' areo, le songa veloñe androany.
5 Ingo te nanareko o fañè naho fepetse nafanto'
IEHOVÀ Andrianañahareko amakoo hañoriha'
areo an-tane himoaha' areo ho lovae' areo

* **4:2** Its 12:32, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

henaneo. 6 Aa le oriho naho anò, fa zay ty
hihi' areo naho ty hilala' areo am-pahaisaha'
ondatio, le ie mahajanjiñe o hene fañèo ro hanao
ty hoe: Toe ondaty mahihitse naho mahilala
ty foko ra'elahy tiañe. 7 Fa ia ty foko aman-
drahare hañirinkiriñe IEHOVÀ Andrianañaharen-
tika, mpanoiñe ndra mbia' mbia ikanjiantika.
8 Ia ka ty foko amam-pañè naho fepètse vantañe
manahake i Hake fonitse taroñeko ama' areo
androaniy.

9 Aa le mitomira, vontitiro añ' arofo tsy
mone handikofa' areo o raha niisam-pihaino'
areoo vaho ko anga' areo himolaotse am-pitsa-
koreañe amo hene andro hiveloma' areoo; fe
ampaharendreho o ana' areoo naho o afe' areoo,
10 mentsake i nijohaña' areo añatrefa' IEHOVÀ
Andrianañahare' areo e Korebey, ie nanao ty
hoe amako t'IEHOVÀ, Atontono ondatio hijanjiñe
o fivolakoo, hioha' iareo ty hañeveñ' amako amo
hene andro hiveloma' iareo an-tane atoio, vaho
hanare' iereo hanao zay ka o keleia'eo. 11 Aa ie
nitotoke mb'eo le nijohañe ambane' i vohitsey,
naho nilebalebà' ty afo naneñateña i likerañey i
vohitsey ie nisaroñan-drahoñe nimoromoroñe.
12 Le nitsara ama' areo boak'amy afoy t'IEHOVÀ.
Jinanji' areo ty feo' i tsaray, fe tsy niisa' areo
ty vinta'e, i fiarañanañañey avao. 13 Tsinei'e
ama' areo i fañina linili'e ama' areo horiheñey:
i tsara folo pinate'e am-bato roe rey. 14 Le
nafanto' IEHOVÀ amako henane zay ty hañohako
anahareo o fañè naho fepètse hañoriha' areo an-
tane hitsaha' areo ho lovaeñeo.

15 Aa kanao tsy nahaonim-bintañe nahareo te

nitsara ama' areo e Korebe añe boak'añ' afo
ao t'IEHOVÀ, le mitomira, 16 tsy mone hameta
vatañe am-pitseneañe saren-draha ho anahareo
ami'ty vintañ' inoñ' inoñe—ke lahy he ampela,
17 ke amam-bintam-bibi' ty tane toy, he amam-
bintam-boroñe aman' elatse mitiliñe amo tiokeo,
18 ke amam-bintan-draha milalilaly an-tane, he
amam-binta' ze fiañe an-drano ambane' tane
ao. 19 Le he miandra mb' andikerañey rehe
mahaisake i àndroy, i volañey, naho o vasiañeo,
naho i valobohòn-dikerañey, vaho mivik' mb'a-
ma'e naho mibabok' ama'e hitoroñe irezay, o na-
tolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze kila on-
daty ambanen-dikerañeo. 20 Fe rinambe' IEHOVÀ
nahareo le hinaha'e amy fampitranaham-biy ao,
boake Mitsraime añe, ho ondatim-panaña'e: le
ie henaneo.

21 Ie amy zao niviñetse amako t'IEHOVÀ ty
ama' areo, ie nametse te tsy hitsahako Iar-
deney vaho tsy himoahako i tane fanjaka atolo'
IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lovay; 22 f'ie
hikenkañe an-tane atoy, tsy hitsake Iardeney;
f'inahareo ro hitsake naho hitavañe i tane fan-
jakay.

23 Aa le mitaoa tsy handikofa' areo i fañina na-
noe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy
ke hitsene sarem-bintañe, ke sareñ-inoñ' inoñe
nandrara' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. 24 Fa
afo mahaforototo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o,
Andrianañahare Mpamarahy.

25 Ie nahatoly anake naho afe naho fa
nierañerañe ela an-tane ao, naho manao hakara-
piloañe am-pitseneañe sarem-bintañe ke sareñ-
inoñ' inoñe vaho manao tiva am-pivazohoa'

IEHOVÀ Andrianañahare'o, hikaiha' areo ty
haviñera'e, 26 le ho koiheko henaneo i likerañey
naho ty tane toy hitalily ama' areo t'ie kila
hihomak' aniany an-tane himoaha' areo am-
pitsahañe Iardeney, handova' areo, le tsy ho
lava-ohatse fa ho vata'e mongoreñe. 27 Ie
hampiparaitahe' IEHOVÀ am' ondatio añe; toe
tsy ampeampe ty ho sehanga' areo amo kilakila
ondaty handroaha' IEHOVÀ anahareoo. 28 Ho
toroñe' areo añe ty 'ndrahare rinanjim-pità'
ondaty; hatae naho vato, songa tsy mahatrea,
tsy mahatsanoñe, tsy maha-filintseñe vaho tsy
maha-antsoñe.
29 Aa ie añe ro hipaia' areo IEHOVÀ
Andrianañahare'o, le ho oni'o naho tsoehe'o
añ-kaampon'arofo† naho an-kaliforam-pañova.
30 Ie ami'ty falovilovia'o, naho fa hene nifetsaha'
irezay amo andro añeo, le himpoly am'
IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho haoñe'o
i fiarañanaña'ey; 31 Amy te Andrianañahare
tretram-po t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy
haforintse'e, tsy hampimodoe'e; tsy ho haliño'e
i fañina aman-droae'o nifantà'e am' iereoy.
32 Ie amy zao añontaneo o sa haehaeo, o
taolo'oo, ampara' i andro nitsenen' Añahare
ondaty an-tane atoio; añontaneo boak' añ'olon-
dikerañ' añe pak' añ'olo'e ka; he teo ty
nifetsahan-draha tsitantane hoe itiañe, ke eo
ty nahajanjin-ty mañirinkiriñe aze? 33 Aa vaho
eo hao t'indaty nahajanjiñe ty fiarañanañan'
Añahare nitsara ama'e boak' añ'afo ao, man-
ahake i jinanji'oy, t'ie mbe veloñe? 34 Hera

† **4:29** Iir 29:13

teo ty ‘ndrahare nimane hangalake foko ho
am-bata’e boak’ amo kilakila’ ondatio am-
pitsohañe naho am-biloñe naho an-draha tsi-
tantane vaho añ’ aly, andela-pitàñe maozatse
naho am-pitàñe natora-kitsy, am-pampiboahan-
kaozarañe mahalatsa manahake o hene nanoe’
IEHOVÀ Andrianañahare’ areo ho anahareo e
Mitsraime añe añatrefam-pihaino’oo? 35 Ie
nampiboaheñe ama’o, hatokisa’o te toe Andri-
anañahare t’IEHOVÀ; le tsy eo naho tsy ie avao.
36 Nampijanjiñe’e azo boak’andikerañe ao ty fi-
arañanaña’e hanoroa’e azo, naho nampiboaha’e
an-tane atoy ty afo’e jabajaba, vaho jinanji’o
boak’ amy afoy o tsara’eo. 37 Kanao nikokoa’e
o roae’oo, le jinobo’e o tariratse nandimbe
iareoo, naho nampiengà’e i Mitsraime amy fi-
atrefa’e naho an-kaozara’e ra’elahy 38 hanoe’e
soik’ aolo’o eo o rofoko maozatse naho bey te
ama’oo, hampihova’e azo ao, hitolora’e i tane’
iareoy ho lova’o, le ie henaneo.

39 Aa le mahafohina androany vaho vontitiro
añ’ arofo ao te Andrianañahare andikerañe ao
naho an-tane ambane’e atoy t’IEHOVÀ, tsy aman-
tovo’e. 40 Ambeno o fañè’eo naho o lili’eo;
o andiliako azo androanio hahasoa azo naho
ty tariratse hanonjohy azo soa t’ie ho tamañe
an-tane atolo’ IEHOVÀ Andrianañahare’o azo ho
nainai’e donia.

Rova Fitsolohañe Atiñana’ Iardeney

41 Le navì’ i Mosè ty rova telo alafe’ Iar-
deney mb’am-panjiriha’ i àndroy mb’ atoy
42 hivoratsaha’ ty namono-ondaty, ie namono

ondaty tsy an-tsatri'e, ie le lia'e tsy nimpirafe-
lahy ama'e taolo, le mete hitriban-day mb'ami'ty
raik' amy rova fitsolohañe rey himoneña'e: 43 i
Betsere am-patrambey an-tane mira ho a' o nte-
Reòbeneo, i Ramote e Gileade ao ho a' o nte-
Gadeo, vaho i Golane e Basane ao ho a' o nte-
Menasèo.

Taro'e Faharoe

44 Zao ty Hake nitaroñe' i Mosè amo ana'
Israeleo. 45 Zao o taroñe naho fañè naho
fepètse nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo,
ie fa niavotse i Mitsraimeo, 46 alafe' Iardeney
atoy am-bavatane tandrife i Bete-peore, an-tane'
i Sihone mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khes-
bone, i ginio' i Mosè naho o ana' Israeleo, ie
fa nienga i Mitsraimey. 47 Nimoneña' iereo i
taney naho an-tane' i Oge mpanjaka' i Basane,
ty mpanjaka roe' o nte-Amoreo alafe' Iardeney
mb' am-panjirihan' andro atoañe, 48 mifototse
e Aroere añ'olom-bavatane Arnone eo pak' am-
bohi-Sione añe (i Kermòne zay) 49 naho i ra-
traratra iaby atiñana' Iardene añey pak' an-
dRiak'Arabà ampoton-kerakera' i Pisgà eo.

5

Ty Tsara Folo Avo. 20.1-17

1 Kinoi' i Mosè t'Israele iaby, le nanoe'e ty hoe:
Janjiño ry Israele, o fañè naho fepètse taroñeko
an-dravembia' areo androanio: le ianaro naho
itomiro vaho anò. 2 Nifañina amantika e Ko-
rebe añe t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika; 3 tsy
o roaen-tikañeo ty nifañina' IEHOVÀ fa itika,
eka itikañe, itika veloñ' etoañe henanekeo.

4 Nifanaontsy am-piatrefan-daharañe ama' areo
t'IEHOVÀ boak' am-bohitse ey; hirik' amy afoy ao,
(5 Nijohañe añivo' IEHOVÀ naho inahareo raho
henane zay hampalangesako ama' areo ty tsara'
IEHOVÀ, ie nañembañe anahareo i afoy vaho tsy
nete nionjom-b' amy vohitsey mb'eo) nanao ty
hoe:
6 Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampienga
azo an-tane Mitsraime añe boak' an-trañom-
pañondevozañe ao.
7 Tsy ho aman-drahare ila'e rehe naho tsy Zaho
avao.
8 Ko mitsene samposampon-draha, ndra saren'
inoñ' inoñe andikerañe ao, ndra an-tane am-
bane'e atoy, ndra an-drano ambane' ty tane
toy ao. 9 Ko ibokobokoa'o ndra italahoa'o;
fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o ro Andri-
anañahare Mpamarahy, mandilo anake ami'ty
hakeon-droae'e pak'an-tariratse faharoe naho
fahatelo' o malaiñ' ahio, 10 f'ie manolotse
fikokoa-migahiñe pak'an-tariratse faharivo' o
mikoko ahy vaho miambeñe o lilikoo.
11 Ko vaveñe tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ
Andrianañahare'o, fa tsy havotso' IEHOVÀ ze
mañamaivañe i tahina'ey.
12 Ambeno ty andro Sabotse hampiavahañ'
aze, ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o
azo. 13 Eneñ' andro ty hanoe'o ze hene tolon-
draha'o. 14 Fe andro Fitofa' IEHOVÀ Andria-
nañahare'o ty andro faha-fito; ko mifanehak'
ama'e, ndra ihe ndra ty ana-dahi'o ndra ty anak'
ampela'o ndra ty ondevo'o lahy ndra ampela,
ndra ty añombe'o ndra ty borìke'o ndra inoñ'
inoñe amo hare'oo ndra o renetane mpimoneñe

an-drova'oo, soa te songa hitofa ka ondevo-lahy
naho ampela'oo. 15 Tiahio t'ie niondevo an-tane
Mitsraime añe le nampiengà' IEHOVÀ Andria-
nañahare'o an-dela-pitàñe maozatse naho am-
pitàñe natora-kitsi'e; aa le linili' IEHOVÀ Andria-
nañahare'o te hambena'o ty andro Sabotse*.
16 Iasio ty rae'o naho i rene'o, ami'ty nandilia'
IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, soa t'ie ho lava-
andro naho ho soa tahy an-tane atolo' IEHOVÀ
Andrianañahare'o azo.
17 Ko mañoho-doza.
Ko mangala-bali' ondaty,
Ko mampikametse,
Ko mitalily vilañe ondaty,
18 Ko mihañe ty vali' ondaty, le ko mitsikirìke
ty anjomban-drañe'o ndra ty tete'e ndra ty
ondevo'e lahy ndra ampela ndra ty vosi'e ndra
ty borìke'e ndra inoñ'inoñe a ondatio.

I Mosè, Mpañalañalañe
Avo 20.18-21

19 Nipazahe' IEHOVÀ ami'ty valobohò' areo
hirik' am-bohitse ey boak'añ'afo ao naho amy
rahoñey naho amy hamoromoroñañey, am-
piarañanañañe abo i tsaray vaho tsy ni-
tovoñañe. Pinate'e an-dravem-bato roe izay,
vaho natolo'e ahiko. 20 Le nahajanjiñe i fi-
arañanañañe boak' an-kamoromoroñañey na-
hareo, ie niforehete' ty afo i vohitsey, le nañarine
ahy ze hene talèm-pifokoa' areo naho o an-
droanavi' areoo; 21 le hoe ty asa' areo, Ingo te
naboa' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantika

* **5:15** Avo 20:10, 31:13-18, Mar 3:45

ty enge'e naho ty hajabahina'e le jinanjintika i
fiarañanaña'ey boak' amy afoy ao, naho nionin-
tika henane zay te toe mitsara ama' ondaty t'i
Andrianañahare vaho mitambeloñe iereo. 22 Ie
amy zao ino ty hivetraha'ay avao? Toe hamoro-
toto anay o afo jabajabao naho mbe hijanjiñe
ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika,
le vata'e hikoromake. 23 Fa ia amy ze hene
atao nofotse ty nahajanjiñe ty fiarañanañan'
Andrianañahare veloñe boak' añ'afo ao, man-
ahake i nijanjiñen-tikañey vaho mbe nahatam-
beloñe? 24 Miharinea mb'eo rehe, le janjiño
ze hene tsarae' IEHOVÀ Andrianañaharentika.
Le fonga taroño ama'ay ze nitsara' IEHOVÀ
Andrianañaharentika ama'o, le hijanjiñe vaho
hanoe'ay.

25 Jinanji' IEHOVÀ o fisaontsi' areoo, i
nisaontsia' areo amakoy, le hoe t'IEHOVÀ amako:
Fa tsinanoko o entañe sinaontsi' ondatio ama'oo;
le soa-fehe iaby o saontsi' iareoo. 26 Ee te nanao
hoe zao nainai'e ty arofo'iareo t'ie nañeveñe
amako, naho nañambeñe o nandiliako iabio, soa
te hanintsiñe nainai'e iereo naho o amori'iareoo.
27 Akia arè, isaontsio himpolia' iareo mb'an-
kiboho' iareo mb'eo. 28 F'ihe, mijohaña marine
ahy atoy le ho taroñeko ama'o ze hene Lily, naho
fañè naho fepètse, hañòha'o iareo hañorike
irezay an-tane atoloko iareo ho fanañañe añe.

29 Aa asoao te hanoe' areo ze andilia' IEHOVÀ
Andrianañahare' areo, tsy hiotake mb'am-pitàn-
kavana ndra havia, 30 fe horihe' areo aman-
kahiti'e ze hene lala linili' IEHOVÀ Andri-
anañahare' areo, soa t'ie ho veloñe naho ho

tahie'e vaho ho lava haveloñe an-tane fanaña' areo atoy.

6

Ty Lily Ra'elahy

1 Intoy arè ty lily naho ty fañè naho o fepetse linili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo* ahy hañòhañe anahareoo, hambenañe amy tane hitsaha' areo ho tavaneñey, 2 soa te hañeveña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho hambena'o ze hene fañè'e naho fepètse andiliako azo, ihe naho i ana'oy naho o anan' ana'oo amo andro hiveloma'o iabio, soa t'ie ho lava-haveloñe.

3 Aa le mijanjiña, ry Israele, ambeno naho ano, soa te ho tahie'e, hibodobodoa'o amy tane orikorihen-dronono naho tanteley, amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o.

4 Mijanjiña ry Israele! IEHOVÀ Andrianañaharentika: raike t'IEHOVÀ. 5 Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaàmpon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o vaho an-kaozara'o iaby.

6 Ambeno añ'arofo'o ao o tsara lilieko ama'o androanio. 7 Anaro an-kahimbañañe o ana'oo, le taroño naho miambesatse añ' anjomba'o ao naho mañavelo amy lalañey naho am-pandrea'o ao vaho am-pitroara'o. 8 Feheo am-pità'o zay ho viloñe naho reketo ho alama an-dahara'o eo 9 naho sokiro an-tokonan' anjomba'o eo vaho an-dalambei'o eo.

Hatahata t'ie Manjehatse

10 Aa naho fa nampihovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy tane nifantà'e aman-droae'o

* **6:1** Its 5:22

Avrahame naho Ietsake naho Iaàkobe ha-
tolo'e azo, reke-drova jabajaba naho fanjàka
tsy rinanji' areoy, 11 naho anjomba pea ty
raha soa tsy natsahe'o, kadaha hinaly tsy
nihalie'o, tanem-baloboke naho firiritan-katae
olive tsy naketsa'o—aa ie mikama ampara'
te anjañe, 12 asoao tsy handikofa'o t'IEHOVÀ
nañavotse azo an-tane Mitsraime añe, boak'
an-trañom-pañondevozañe ao. 13 IEHOVÀ An-
drianañahare'o ty irevendreveña'o, ie ty hi-
toroña'o, vaho i tahina'ey avao ro ifantà'o.

14 Ko mañorike ndrahare ila'e, o ndrahare'
ondaty mañohok' anahareoo, 15 amy te An-
drianañahare mpamarahy añivo'o ao t'IEHOVÀ
Andrianañahare'o; ke hiviañe ama'o ty fifombo'
IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho faopaohe'e
an-tane atoy.

16 Ko mitsoke IEHOVÀ Andrianañahare' areo,
manahake ty nitsoha' areo aze e Masà añe. 17 Fe
ambeno an-kahimbañañe o lili' IEHOVÀ Andri-
anañahare' areoo naho o fañè'e naho fepè'e
linili'e ama'oo. 18 Ano am-pivazohoa' IEHOVÀ ty
hatò naho ty hasoa, hiraoraoa'o naho himoaha'o
naho handova'o i tane soa nifantà' IEHOVÀ aman-
droae'oy, 19 vaho haronje'e aolo'o mb'eo ze fonga
rafelahi'o, amy nitsarae' IEHOVÀy.

20 Ie mañontane azo ty ana'o amo an-
dro añeo ty hoe, Ino ty foto' o taroñe
naho fañè vaho fepetse nililie' IEHOVÀ Andri-
anañaharen-tika ama' areoo? 21 Le ty hoe ty
ho saontsie'o amo ana'oo, Niondevo' i Parò
e Mitsraime añe tika, fe nampiengà' IEHOVÀ
boake Mitsraime ao an-dela-pitàm-patratse.

22 Nampiboake viloñe am-pitoloñañe ra'elahy
naho nampalovilovy amy Mitsraime naho amy
Parò vaho amo añ'anjomba'e iabio añatrefam-
pihainontika t'IEHOVÀ. 23 Navota'e boak'ao
tika hampihovae'e atoy, hanolora'e antika i
tane nampitamae'e am-panta te hatolo'e an-
droaen-tikañey. 24 Ie amy zay, linili' IEHOVÀ
tika ty hañorike o hene fañèo, ty hañeveñe
am' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho fañasoàñe
antika nainai'e, hampitambeloma'e antika, le
hehe t'ie henaneo. 25 Aa le havañonan-tika
t'ie mañambeñe an-kahimbañañe o lili† ' IEHOVÀ
Andrianañaharen-tikañeo, amy nandilia'e an-
tikañey.

7

Ondaty Jinoboñe
Avo. 34.10-16

1 Ie asese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'amy
tane himoaha'o naho ho tavane'oy, naho asiot-
sio'e mb' aolo'o mb'eo ty fifeheañe maro: o
nte-Kiteo, o nte-Girgaseo, o nte-Amoreo, o nte-
Kanàneo, o nte-Perizeo, o nte-Kiveo, vaho o nte-
Iebosèo, fifeheañe fito maozatse naho maro te
ama'o, 2 naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o
ama'o vaho giohe'o, le tsy mete tsy mongore'o.
Ko ifañina'o naho ko itretreza'o. 3 Ko ifangalam-
baly, ko anolora'o anak' ampela o ana-dahi'eo
ndra andrambesan' anak' ampela i ana-dahi'oy,
4 amy te hampiambohoe'e ty ana'o tsy hañorik'
ahy hitoroñe ndrahare ila'e. Le hisolebotse

† **6:25** Sab 119:172, Ies 51:7

ama'o ty haviñera' IEHOVÀ vaho harotsa'e ani-
any. 5 Fe inao ty hanoa'o iareo; demoho o kitreli'
iareoo, kimokimoho o hazomanga' iareoo, naho
firao o Asere' iareoo vaho ampiforototò an' afo
o vongan-draha sinokitseo. 6 Ondaty miavake
am' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, ie jinobo'
IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze kila ondaty
ambone' ty tane toy ho vara'e.
7 Tsy t'ie nimaro ta ondaty ila'eo te napite'
IEHOVÀ ama' areo ty fikokoañe ndra ty fi-
joboña'e, toe nitsiampe te amy ze hene on-
daty; 8 fa ty fikokoa' IEHOVÀ anahareo naho
ty nañambena'e i fañina nifantà'e aman-droae'
areoiy, ty nampiengà' IEHOVÀ anahareo an-
dela-pità'e maozatse vaho nijebaña'e boak'amy
trañom-pañondevozañey, hirik' am-pità' i Parò
mpanjaka' i Mitsraimey. 9 Mahafohina arè te
toe Andrianañahare t'IEHOVÀ Andrianañahare'o
naho Andrianañahare migahiñe mpitam-pañina
naho fiferenaiñañe amo mpikoko azeo vaho
mañorike o lili'eo pak'an-tarira'e fah'arivo', 10 fe
avaha'e an-dahara' o manjehatse azeo. Tsy
malaon-dre fa valea'e an-tarehe'e eo ze malaiñe
aze. 11 Aa le ambeno ty lily naho o fañè naho
fepetse andiliako azo androanio, vaho oriho.

Tata t'ie mivohotse
Vol 26.1-13; Its 28.1-14

12 Ie amy zao, naho haoñe'o o fañè rezao naho
ambena'o naho orihe'o, le havotinti' IEHOVÀ
Andrianañahare'o ama'o i fañina naho fikokoa-
migahiñe nifantà'e aman-droae'oy; 13 ho kokoa'e
rehe, ho tahie'e vaho hampibodobodoe'e; ho
tahie'e ty vokan-kovi'o naho ty vokan-tane'o, ty

ampemba'o, ty divai'o naho ty mena'o naho ty
fitomboa' o añombe'oo naho ty famorohotan-
dia-rai'o amy tane nifañinà'e aman-droae'o ha-
tolo'e azoy. 14 Ho soa-tahy amy ze kila ondaty
rehe, tsy eo ty ho betsiterak' aman-dahilahy ndra
ampela, vaho tsy ho pok'anake o añombe'oo.
15 Hafaha' IEHOVÀ ama'o ze hene hasilofañe
naho tsy hafetsa'e ama'o o angorosy nifohi'o e
Mitsraime añeo, fe hapo'e amo malaiñ' azoo.
16 Fonga habotse'o ze ondaty atolo' IEHOVÀ An-
drianañahare'o azo, ko iferenaiñam-pihaino'o
vaho ko toroñe'o o ndrahare' iareoo fa ho
fandrik' ama'o.

17 Ie manao ty hoe an-troke ao: Maro te
amako o rofoko zao, aia ty hanoako soike
iareo. 18 Ko ihembaña'o, tiahio avao ty na-
noe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy Parò naho
amy Mitsraime iaby, 19 o fitsohañe ra'elahy
niisam-pihaino'oo, o viloñeo naho o raha
tsitantaneo, i lela-pitàñe maozatsey naho i
fitàñe natora-kitsi'e nañavota' IEHOVÀ Andria-
nañahare'o boak'añey, ro mbe hanoe' IEHOVÀ
Andrianañahare'o amy ze hene ondaty ireven-
dreveña'o, 20 vaho hampisangitrife' IEHOVÀ
Andrianañahare'o am' iareo ty fanenetse, am-
para' te fonga miantantiry ze sehanga'e mietake.
21 Ko miriatsandry am' iareo, amy te añivo'o
ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; Andrianañahare
jabahinake naho mampañeveñe. 22 Hasiotsio'
IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o mb'eo erike o
rofoko rezay; f'ie tsy ho fonga mongore'o aniany
tsy mone ho losotse ama'o o bibin-kivokeo. 23 Toe
hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o iereo,

vaho ho rotsahe'e am-pandrebahañe ra'elahy
am-para' te zamane'e iaby. 24 Hatolo'e am-pità'o
o mpanjaka'eo vaho ho faopaohe'o ambanen-
dikerañe atoy ty tahina' iareo, tsy eo t'indaty
hahafiatreatre azo, am-para' te narotsa'o. 25 Ho
forototoe' areo ze saren-drahare' iareo. Ko
tsikirihe'o ty volafoty ndra volamena ama'e ndra
mandrambe aze ho azo, fa ho fandrik' ama'o,
toe tiva amy IEHOVÀ Andrianañahare'o. 26 Ko
minday raha tiva añ'anjomba'o ao ke hindre
hafàtse ama'e rehe. Vata'e hejeo naho apoho
hoe mampangory, ie fa navike harotsake.

8

Ko mandikoke an'Andrianañahare

1 Mitomira, hambena' areo ze hene' lily
lilieko ama'o androany, soa t'ie ho veloñe
naho hibodobodo te hizilik' ao naho handova i
tane nampitama' IEHOVÀ aman-droae' areo am-
pantay.
2 Tiahio o làlañe iaby niaoloa' IEHOVÀ An-
drianañahare'o azo amy taoñe efa-polo an-
dratraratra añe reio, ie nampireke naho nit-
sok' azo haharendreke ze añ' arofo'o ao, he
hambena'o o lili'eo ke tsie. 3 Toe nampireha'e,
le nampisalikoa'e, vaho nanjotsoa'e mane tsy
nifohi'o naho tsy nifohin-droae'o, hampahafo-
hina'e te tsy mahakama avao ty mahaveloñ'
ondaty; fa ze tsara miboak' am-palie' IEHOVÀ ro
mahaveloñe' ondaty*. 4 Tsy nikoneatse ama'o
ty saro'o vaho tsy nivonto ty fandia'o i efa-polo
taoñe rezay. 5 Mahafohina añ'arofo te manahake

* **8:3** Mat 4:4, Lke 4:4

ty fandilovan-drae ty ana'e ty andilova' IEHOVÀ
Andrianañahare'o azo. 6 Aa le ambeno o lili'
IEHOVÀ Andrianañahare'oo am-pañaveloañe an-
dala'e eo vaho am-pañeveñañe ama'e.
7 Amy te manese azo mb'an-tane soa ao
t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tane ikararahan-
torahañe naho rano migoangoañe le rano mion-
joñe boak' am-bavatane naho am-bohibohitse,
8 tanem-bare-bolè naho vare hordea, amam-bahe
naho sakoañe vaho †raketa, tane aman-katae
olive naho tantele, 9 tane hikama'o mahakama
fa tsy hiereñe, hiaiña'o añoleñañe, tane amam-
bato viñe vaho am-bohi'e ao ty hihalia'o torisìke.
10 Ie fa nikama naho ànjan-drehe le an-
driaño t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ty amy tane
fanjàka natolo'e azoy. 11 Mitomira tsy handikok'
am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hañorike o
lili'eo naho o fañè'eo vaho o fepè'e lilieko
ama'o androanio. 12 Kera, ie fa nikama vaho
ànjañe, naho fa nandranjy anjomba soa, naho
imoneña'o, 13 naho mihamaro o añombe'oo
naho o lia-rai'oo, naho mitombo ty volafoty
naho volamena'o, naho miraorao ze he'e ama'o,
14 le hirengevoke ty arofo'o vaho handikofa'o
t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-
tane Mitsraime an-trañom-pañondevozañe ao,
15 i niaolo azo hiranga i fatram-bey hene-
hene naharevendreveñey; i ratraratra maike
lifotse merem-boreke naho kalengo añey, le
nampidoandoaña'e rano boak' am-bato-paike
ao, 16 naho nanjotsoa'e mane tsy nahazatse
an-droae'o am-patrañe ao, hampireke vaho

† **8:8** toe ampongabeindañitse

hamente azo, hañasoà'e am-pigadoñañe añe,
17 ke hitsakore añ'arofo'o ao rehe ty hoe, Ty
haozarako naho ty hafatraran-tañako ty nanon-
tonako o varako zao. 18 Tiahio t'IEHOVÀ An-
drianañahare'o, amy t'ie ty mampaozatse azo
hahavoria'o vara, hamentea'e i fañina nifantà'e
aman-droae'oy le mbe ie henanekeo.

19 Aa ke ho haliño'o t'IEHOVÀ Andriana-
ñahare'o hañoriha'o ty ndrahare ila'e hi-
toroña'o naho hiambanea'o, fa ataliliko ana-
hareo androany t'ie tsy mete tsy hivetrake
20 naho hihomake manahake o rofoko rotsahe'
IEHOVÀ aolo' areo mb'eoo amy te tsy hinao' areo
ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

9

Ty Valem-Piolañe aman' Añahare
Avo 32.1-35

1 Mijanjiña ry Israele! Fa hitsake Iardeney
rehe te anito himoaha'o, ho tavane'o ty rofoko
bey naho maozatse te ama'o, rova jabajaba,
aman-kijoly miningoningo mb' andikerañe ey;
2 ondaty fatratse naho mijoalajoala o anan-te-
Anakeo, toe fohi'o, vaho jinanji'o ty ama'e ty
hoe, Ia ty mahafijohañe aolo' o nte-Anakeo?
3 Aa le mahafohina anito te hiaolo azo hitsake
mb'eo manahake ty afo mamorototo t'IEHOVÀ
Andrianañahare'o; ho rotsahe'e iereo vaho
hampiambanè'e aolo'o eo, handroaha'o naho ho
zamane'o aniany, amy nitsarae' IEHOVÀ ama'oy.

4 Ie hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o
eo, le ko manao añ' arofo'o ao ty hoe, Ty havan-
tañako ty nanesea' IEHOVÀ ahy himoneñako an-
tane atoy, te mone ty halò-tsere' o fifeheañeo
ty nandroaha' IEHOVÀ iareo aolo'o mb'eo. 5 Tsy
ty havañona'o ndra ty havantañan' arofo'o ty
hionjona'o hitavañe ty tane' iareo, te mone ty
haratia' o fifelehañe retiañe ty aniora' IEHOVÀ
Andrianañahare'o iareo aolo'o eo hañenefa'
IEHOVÀ i nitsara'e am-panta aman-droae'oy, amy
Avrahame, Ietsàke vaho Iakobe. 6 Mahafohina
te tsy ty hamarentane'o ty anolora' IEHOVÀ
Andrianañahare'o ama'o ty tane fiaintane toy
hitavana'o, ihe foko gan-katoke.

7 Tiahio, le ko haliño ty nampiviñera'o
IEHOVÀ Andrianañahare'o am-patrambey añe;
toe niola am' IEHOVÀ nahareo mifototse amy
andro niavota'o an-tane Mitsraimey am-para'
te nipok'atoy. 8 Mbore nampiviñere' areo e
Korebe añe t'IEHOVÀ, le akore ty haviñera'
IEHOVÀ ama' areo kanao ho zinama'e. 9 Zaho
niañambone' i vohitsey handrambe i ravem-
bato rey, i ravem-batom-pañina nanoe' IEHOVÀ
ho anahareoy, ie nitambatse am-bohitse ey efa-
polo andro naho efa-polo haleñe, tsy nihinan-
kane tsy ninon-drano. 10 Le natolo' IEHOVÀ
ahy i ravem-bato roe sinokin-drambom-pitàn'
Añahare rey; ama'e eo ze hene tsara nitsarae'
IEHOVÀ ama' areo boak' añ' afo ao amy vohit-
sey añ' andro' i valobohòkey. 11 Ie nimodo i
efapolo andro naho efa-polo haleñe rey le natolo'
IEHOVÀ ahiko i ravem-bato roe rey, i ravem-
pañina rey. 12 Le hoe t'IEHOVÀ amako, Miongaha,

naho mizotsoa mb'eo masìka amy te nameta vatañe ondaty nente'o boake Mitsraimeo, nitsile aniany amy lalañe liniliko am'iareo horiheñey, nampitranake saren-draha.

13 Mbore nitsara amako t'IEHOVÀ, ami'ty hoe,
Fa nitreako ondaty retiañe, toe gan-katoke on-
datio. 14 Apoho habaibaiko iareo le ho fòrako
ambanen-dikerañe ao ty tahina' iareo vaho ha-
noeko foko maozatse rehe, ho jabajaba te am'
iereo.

15 Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey
ie nisolebotse iaby i vohitsey; an-tañako roe i
ravem-pañina roe rey. 16 Le nitreako t'ie vata'e
nanao hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo
amy nampitranaha' areo sare baniay; nalisa
nandifik' amy lalañe nandilia' IEHOVÀy. 17 Ni-
vontitireko amy zao i rave'e roe rey le naret-
sako boak' an-tañako roe vaho nivolentsañe
añatrefam-pihaino' areo.

18 Nibabok' añatrefa' IEHOVÀ amy zao raho,
manahake i teoy, efapolo andro naho efa-polo
haleñe, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano ty
amo hakeo nanoe' areo iabio naho nanao hara-
tiañe añatrefa' IEHOVÀ hampiviñetse aze. 19 Fa
nihemban-draho ami'ty filoroloron-kaviñera'
IEHOVÀ ama' areo hera harotsa'e, fe nañaoñ' ahy
henane zay ka t'IEHOVÀ. 20 Akore ty haviñera'
IEHOVÀ amy Aharone kanao ho nañohofa'e loza,
fe nihalaliako ka henane zay. 21 Rinambeko amy
zao ty tahi' areo, i bania maleotse natrana' areoy,
le finorototoko añ'afo ao naho dinemodemoko
naho linisako ho bo'e, eka ndra pilipito'e am-
para' te ni-deboke vaho nahifiko amy torahañe

mikararake boak' am-bohitsey i lembo'ey.
22 Mbore nampiviñere' areo t'IEHOVÀ e Taberà
naho e Masà, naho e Kibrote-hatavà añe. 23 Le
ie nirahe' IEHOVÀ mb'e Kadese-barnea mb'eo
ami'ty hoe, Mionjona, tavano i tane natoloko
anahareoy, le niola amy nandilia' IEHOVÀ An-
drianañahare' areoy, tsy niantoke vaho tsy
nijanjiñe i fiarañanaña'ey. 24 Toe fa zineha'
areo t'IEHOVÀ amo hene andro nahafohinako
anahareoo.
25 Aa le handro am-pohatse ty nibabohako
añatrefa' IEHOVÀ, efa-polo andro naho efa-polo
haleñe ty nibabohako ty amy tsinara' IEHOVÀy
t'ie hanjamañe anahareo, 26 aa le nihalaly am'
IEHOVÀ raho nanao ty hoe, Ry Talè IEHOVÀ, ko
ampikoromahe'o ondati'oo—o lova'oo, o nije-
bañe'o ami'ty hajabahina'o, ie nampiengà'o i
Mitsraime am-pitàñe maozatseo. 27 Tiahio i mpi-
toro'o rey, i Avrahame, Ietsàke, naho Iakobe, le
ko haoñe'o ty fanjehara' ondatio, ty halò-tsere'
iareo naho o hakeo' iareoo, 28 tsy mone hanao
ty hoe i tane' nampiengà'o anaiy: Kanao tsy
nahafanese iareo mb'an-tane nampitamae'e añe
t'IEHOVÀ, mbore ami'ty fihejea'e, le nasese'e am-
patrambey ao hikoromake; 29 f'ie ondati'o naho
lova'o, o nampiengà'o an-kaozara'o ra'elahy
vaho am-pità'o natora-kitsio.

10

Ty Ravem-bato Roe faha Roe
Avo 34.1-9

1 Hoe t'IEHOVÀ amako henane zay: Amatsiho
vato roe manahake i teo rey, le miañambonea

mb'amako mb'am-bohitse atoy, vaho andranjio
vata hatae. 2 Ho sokireko amy ravem-bato rey
i tsara tan-drave'e roe rey, i dinemo'o rey, le
agodoño amy vatay ao. 3 Aa le nitsenèko vata
ami'ty mendoraveñe naho namatsihako vato
roe hambañe amy teo rey, vaho niañambone'
i vohitsey raho nañotrotro i vato roe rey an-
tañako. 4 Le sinoki'e amy vato rey hambañe amy
tsara sinokitse taoloy, i tsara folo nitseize' IEHOVÀ
ama' areo boak' añ'afo ao amy andro' i fivoriy
rey; vaho natolo' IEHOVÀ ahiko. 5 Aa le nitolike
raho nizotso amy vohitsey, vaho najoko amy vata
rinanjikoy i rave'e rey; ao iereo henaneo, amy
nandilia' IEHOVÀ amakoy.

6 (Nañavelo hirik'e Birote-bene-iaakane pak'e
Moserà o ana'Israeleo, le eo ty nihomaha'
i Aharone, vaho ao ty nandentehañe aze;
nandimbe aze ho mpisoroñe t'i Elazare ana'e.
7 Boak' ao nañavelo mb'e Godgodà mb'eo
iereo, le hirik'e Godgoda mb'e Iotbatà, tane
fikararahan-torahañe.)

8 Tamy andro zay le navahe' IEHOVÀ ty fifokoa'
i Levy ho mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀy
naho hijohañe añatrefa' IEHOVÀ hitoroñe aze
vaho hitata ami'ty tahina'e ampara' henane.
9 Aa le tsy aman' anjara ndra lova amo ro-
longo'eo t'i Levy; IEHOVÀ ro lova'e amy nitsara'
IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ey.

10 Nitambatse am-bohitse ao efa-polo an-
dro naho efa-polo halen-draho, manahake tam-
baloha'ey. Le mbe nijanjiñe ahy amy andro zay
ka t'IEHOVÀ, le tsy nisatrie' IEHOVÀ ty hanjamañe

azo. 11 Hoe t'IEHOVÀ amako: Miongaha, akia,
mionjona aolo' ondatio mb'eo, himoaha' iareo
ao, hitavañe i tane natoloko an-droae' iareo am-
pantay.

Ty Figadoña' o Lilio

12 Ie amy zao ry Israele, inom-bao ty
ipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o? Naho tsy
ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
ty hañavelo amo lala'e iabio, ty hikoko aze
naho ty hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'o
an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañòva,
13 ty hiambena'o o lili' IEHOVÀo naho o fañè'e
lilieko anito hahasoa azoo. 14 Ingo a' IEHOVÀ
Andrianañahare'o i likerañey naho o andindin-
dikerañeo, naho ty tane toy reketse ze he'e
ama'e, 15 fe nahafale IEHOVÀ o roae'oo, niko-
koa'e naho jinobo'e o tarira' iareo nifandim-
beo: inahareo 'nio, ambone' ze kila ondaty*;
le ie henaneo. 16 Savaro arè ty ofon' arofo'
areo†, le ko manjehatse ka. 17 Amy te Andri-
anañaharen-drahare naho Talèn-talè t'IEHOVÀ
Andrianañahare' areo; Andrianañahare jabahi-
nake naho maozatse naho mampañeveñe; tsy
mpirihy, tsy mandrambe vokàñe; 18 omea'e to ty
bode-rae naho ty vantotse, kokoa'e ty renetane,
anjotsoa'e mahakama vaho tolora'e sikiñe. 19 Aa
le kokò o ambahinio, amy t'ie nirenetane an-tane
Mitsraime ao ka.
20 Mañeveña am'IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie
avao ty italahoa'o naho ie ty vontitire'o vaho

---

* **10:15** Its 7:6, 14:2, 26:8, Sab 135:4 † **10:16** Its 30:6-8, Rom 2:26-29, 1Ko 7:19

amy tahina'ey ty anoa'o fanta. 21 Ie ty fan-
drengea'o, ie t'i Andrianañahare'o nahafonitse
o raha fiaintane naho halatsàñe nanoe'e am-
pahaisaham-pihaino'oo. 22 Ondaty fitom-polo o
roae'o nizotso mb'e Mitsraime mb'eoo, le hehe
t'ie nampamorohote' IEHOVÀ Andrianañahare'o
hoe o vasian-dikerañeo.

11

Tambem-Pivohorañe

1 Aa le kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho
tomiro nainai'e o nampiambena'eo*, o fañè'eo,
o fepè'eo, vaho o lili'eo. 2 Le mahafohina
anito te tsy o ana' areoo ty ivolañako, ie
mbe tsy maharendreke naho tsy nahatrea ty
fanampiha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, naho
ty hajabahina'e naho ty fità'e maozatse vaho
i sira'e natora-kitsiy, 3 o vilo'eo naho ze hene
fitoloñañe nanoe'e e Mitsraime ao amy Parò
mpanjaka' i Mitsraime naho amo tane'eo; 4 ty
nanoe'e o lahindefo' i Mitsraimeo naho o soavala
reketse sarete'eo, te najorobo'e an-drano' i Ria-
Binday o lahara' iareoo, ie nañoridañe anahareo,
toly ndra nandrotsaha' IEHOVÀ pake henane;
5 naho o nanoe'e ama' areo ampatrambey ao
ampara' ty nivotraha' areo atoio; 6 le ty na-
noe'e i Datane naho i Abirame, ana'i Eliabe
ana'i Reòbene, ie nanokake ty vava'e i taney,
nampibotseke iareo rekets' o keleia'eo naho o
kiboho'eo vaho ze fonga raha veloñe nañorike
iareo, añivo' Israele iaby ao; 7 o fihaino' areoo

* **11:1** Fot 26:5

ro nahaisake ze hene fitoloñañe fanjàka nanoe'
IEHOVÀo.
8 Ambeno arè ze hene lily lilieko androany,
soa t'ie ho aman' ozatse hahafionjoñe hitsake
mb' an-tane ho tavane' areo mb'eo, 9 vaho t'ie
ho lava havelo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-
droae' areo hatolo'e iareo naho o tarira'eoy, tane
orikorihen-dronono naho tantele.
10 Tsy hambañe an-tane Mitsraime niavota'
areo i tane hiziliha' areo ho tavaneñey, i ni-
tongisa' areo tabiry naho nanondraha' areo rano
am-pandia hoe fanondrahan-golobon' añañey,
11 te mone tane aman-kivohibohitse naho va-
vatane tondrahen-orañe boak' andikerañe i tane
hitsaha' areo ho tavaneñey, 12 tane ambena'
IEHOVÀ Andrianañahare'o. Toe ama'e nainai'e
boa-taom-pak' am-paran-taoñe o fihaino' IEHOVÀ
Andrianañahare'oo.
13 Aa naho hambena' areo ze hene lily lilieko
anahareo androany—ty hikoko IEHOVÀ Andri-
anañahare' areo, hitoroñe aze an-kàampon'
arofo naho an-kaliforam-pañova— 14 le hoe ty
tsara'e: Hampahaviako orañe an-tsa'e ty tane'
areo, i oraň' aoloy naho i oram-para-ranoy,
hahatontoña'o ty mahakama'o naho ty divai'o
naho ty mena'o; 15 le hampitiriako ahetse o
fiandraza'oo ho a o hare'oo, le hikama rehe vaho
ho anjañe. 16 Aa le mitomira tsy ho fañahieñe
añ'arofo, hitsile, hitoron-drahare tovo'e naho
hiambaneañe, 17 toly ndra hisolebotse ama' areo
ty haviñera' IEHOVÀ vaho hagabe'e o likerañeo
tsy hizotsoa' i orañey, tsy hahavokara' i taney
mahakama; le hikoromak' aniany nahareo amy
tane soa natolo' IEHOVÀ anahareoy.

18 Aa le ahajao añ'arofo' areo ao naho am-
pañova' areo ao o taroko zao† le rohizo am-pità'
areo ho viloñe, le reketo hoe alama añivom-
pihaino' areo. 19 Anaro amo amori' areoo, le
isaontsio naho miambesatse añ'anjomba'o ao
naho midraidraitse an-dalañe ey naho màndre
vaho mitroatse. 20 Isokiro an-tokonan-dalañ'
anjomba'o eo naho amo lalambei'oo, 21 soa te
hitombo ty andro' areo naho ty andro' o ana'
areoo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae'
areo hatolo'e iareoy, ho mira amo andron-
dikerañe ambone' ty tane toy eñeo.

22 Ie ambena' areo an-kahimbañañe naho
orihe' areo ze hene lily lilieko anahareo, ty
hikokoa' areo IEHOVÀ Andrianañahare' areo
naho hañavelo amo lala'e iabio vaho hitam-
bozòtse ama'e, 23 le hanoe' IEHOVÀ soik' aolo'
areo mb'eo o fifeheañe iabio vaho ho tavane'
areo o foko jabajaba naho maozatse te ama'
areoo. 24 Le ho anahareo ze hene tane liàm-
pandia' areo; mifototse am-patrambey añe naho
e Libanone‡ naho boak' amy oñey; le i oñe
Peràtey pak'an-dRiak' ahandrefañe añe ty ho
efe-tane' areo. 25 Tsy eo t'indaty hahafiatreatre
ama' areo amy te hampihembañeñe naho ham-
pirevendreveñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo
ama' areo ze hene tane ho liàm-pandia' areo,
amy nitsara'e ama' areoy.

26 Ingo apoko añatrefa' areo androany ty tata
naho ty fatse: 27 i tatay, naho haoñe' areo o lili'
IEHOVÀ Andrianañahare' areo lilieko androanio;
28 i fatsey, naho tsy haoñe' areo o lili' IEHOVÀ

† **11:18** Its 5:22 ‡ **11:24** Libanone: rame foty

Andrianañahare' areoo, te mone mitsile hienga
o lalañe andiliako androanio, hañoriha' areo o
ndrahare ila'e tsy nifohi' areoo.
29 Aa ie fa nasese' IEHOVÀ Andrianañahare'o
mb'an-tane imoaha'o ho rambese'o ao, le havo-
tra'o amy Vohin-Geriziy ty tata naho amy vohi-
Ebàley ty fatse. 30 Aa tsy alafe' Iardeney añe hao
irezay, amy fitsofora' i àndroy añey, an-tane'
o nte-Kanàne mimoneñe an-diolio§ tandrife i
Gilgale añe añ' ila' o varo' i Morèoo?
31 Fa hitsake Iardeney mb'eo nahareo hitavañe
i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy,
aa ie tavane' areo le himoneña' areo, 32 le
hene ambeno naho oriho o fañè naho fepètse
amantohako anahareo androanio.

12

Harotsake o Hazomanga Tsy ieo

1 Inao o fañè naho fepètse tsy mahay tsy
hambena'areo soa an-tane atolo' IEHOVÀ Andri-
anañaharen-droae'o azo ho lova'o amy ze hene
andro hiveloma' areo an-tane atoy.
2 Fonga ho rotsahe' areo ze toe-pitoroña' o
rofoko ho tavane' areoo, ze ndrahare' iareo
andengo' o vohitse aboo, naho ankaboa' o vo-
hibohitseo vaho añ'alo' ze hene hatae leñe. 3 Ho
fongore' areo o kitreli'eo le ho pozahe' areo
o hazomanga'eo, le ho forototoe' areo an' afo
o Aserimeo, le ho hatsafe' areo o saresaren-
drahare'eo vaho ho faohe' areo amy toetsey ty
añara' iareo.

§ **11:30** Heb: Arabà

4 F'ie tsy hanoe' areo am' IEHOVÀ Andri-
anañahare' areo, 5 fa amy ze toetse ho joboñe'
IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo fifokoa' areo
iabio, hampipoha'e ty tahina'e ho akiba'e, le zay
ty hipaia' areo aze, vaho eo ty hiheova'o. 6 Eo
ty hindesa' areo o hisoroña' areoo, naho o ba-
nabanà' areoo, naho o engam-paha-folo' areoo,
naho o engaem-pità' areoo, naho o nifantà'
areoo naho o enga satrin' arofo' areoo vaho ty
valohan' ana' o añombe' areoo naho o lia-rai'
areoo. 7 Eo ka ty hikamà' areo naho o keleia'
areoo, añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo,
le hirebek' amo hene tolom-pità' areo nitahia'
IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

8 Tsy hanoe' areo ka o satan-tika henaneo,
t'ie songa manao ze to am-pihaino'e avao,
9 amy te mboe tsy niheova' areo i fitofàñe
naho lova atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo
azoy. 10 Ie itsaha' areo Iardene himoneñe
amy tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo
anahareo ho lovay, le ie ampitofà'e amo rafe-
lahy miariseho iabio vaho imoneña'areo am-
panintsiñañe; 11 le eo ty toetse ho joboñe'
IEHOVÀ Andrianañahare' areo hampimoneña'e
ty tahina'e, eo ty hanesea' areo ze handiliako
anahareo; le o hisoroñañeo, naho o bana-
bana' areoo naho o faha-folom-bara' areoo naho
o engaem-pità' areoo, naho ze hene engam-
panta nifantà' areo am' IEHOVÀ. 12 Le hire-
beke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo
nahareo, ie naho o anadahi' areoo naho o anak'
ampela' areoo naho ondevo lahy naho ampela'
areoo naho i nte-Levy am-po-kijoli' areoy, ie tsy
aman' anjara ndra lova ama' areo.

13 Mitomira tsy hañenga soroñe amy ze toetse
isa'o añe, 14 te mone amy toetse ho joboñe'
IEHOVÀ amo fifokoa'ooy, ao ty hañenga'o o
fisoroña'oo, le eo ty hanoa'o ze hene lilieko.
15 Ie amy zay mahazo mandenta naho mikama
ze biby amy ze hene lalam-bei'o ao rehe, ze
paia' ty tro'o amo fitahiañe natolo' IEHOVÀ An-
drianañahare'o azoo, ie sambe ho kamae' ty
malio naho ty tsy malio, manahake t'ie tsebý
ndra aiale*. 16 Fe tsy ho kamae'o ty lio'e; fa
hadoa'o an-tane hoe rano.
17 Tsy ho kamae'o an-dalam-bei'o eo ka ze
fahafolo' ty ampemba'o ndra ty divai'o ndra
ty mena'o ndra ty valohan' ana' ty mpirai-
tro'o ndra ty mpirai-lia'o, ndra ze engam-panta
nifantà'o, ndra ze enga satrin' arofo'o, ndra
ze engaem-pità'o. 18 F'ie ho kamae'o añatrefa'
IEHOVÀ Andrianañahare'o amy toetse ho joboñe'
IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ihe naho ty ana-
dahy naho anak' ampela'o naho ty ondevo-lahy
naho ampela'o naho i nte-Levy an-tanà'oy; vaho
hirebek' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o
rehe amy ze hene tolom-pità'o. 19 Mitomira tsy
haforintse'o i nte-Leviy, te ihe mbe veloñe an-
tane atoy.
20 Aa ie ampigadagadañe' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o ty tane'o amy nitsarà'e ama'oy, le
hanao ty hoe rehe: Hihinan-kena raho, aa kanao
hasijim-bata'o, le mete mikama hena rehe, ze
hadrao'o iaby. 21 Aa ie lavitse azo i toetse
jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e
i tahina'eiy, le handenta amo mpirai-tro'oo rehe

* **12:15** Biby ly songa aman-tsifa

naho amo mpirai-lia'o natolo' IEHOVÀ azoo amy
nandiliako azoy, le hikama an-tanà'o ao ze
satrie' ty tro'o, 22 manahake ty fikamañe o tsebý
naho o aiàleo ty hikama'o aze; le songa mete
ikama' ty malio naho ty tsy malio.

23 Fe mifoneña tsy hikama ty lio'e: fa amy
lio'ey ty havelo'e, le tsy hatrao'o fikama ami'ty
hena i haveloñey. 24 Tsy ho kamae'o zay fa
hadoa'o an-tane eo hoe rano. 25 Tsy hikama'o,
soa te ho tahie'e rehe naho o ana'o manonjohy
azoo ie manao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ.

26 Fe o raha ama'o mete ho navì'oo naho ze
nifantà'o ro hendese'o mb'amy toetse ho joboñe'
IEHOVÀy mb'eo. 27 Le hengae'o i hisoroña'oy, ty
hena'e naho ty lio'e, amy kitreli' IEHOVÀ Andria-
nañahare'oy, le hadoa'o amy kitreli' IEHOVÀ
Andrianañahare'oy ty lion' enga'o vaho ho ka-
mae'o ty hena'e.

28 Ambeno naho janjiño o tsara iaby lilieko
azoo, soa t'ie hiraorao naho o ana'o handimbe
azo kitro añ'afe'eo; ano ty soa naho ty hiti'e am-
pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

29 Aa ie aitoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o
o fifeheañe handenà'o ho tavane'oo naho lim-
beza'o vaho fa mimoneñ' an-tane' iareo ao, 30 le
mitaoa tsy ho tra-pandrike ami'ty fitsikombea'o
iareo, ie mongoreñe aolo'o eo, le ko añontanea'o
o ndrahare' iareoo ami'ty hoe, Aa vaho akore
ty fitoroña' ondaty retìa o ndrahare' iareoo?
hanoeko ka†. 31 Ko manao zay am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o, amy te ze atao hativàñe am'

† **12:30** Its 18:9, Sor 18:3, Iir 10:2, Iek 20:32, Efe 4:17, Pe I 4:3

IEHOVÀ, o raha vata'e heje'eo le fonga nanoe' iereo amo ndrahare' iareoo mbore sinodo' iareo añ'afo ao amo ndrahare'eo o ana-dahi'eo naho o anak'ampela'eo.

13

1 Aa le ambeno naho oriho ze hene andiliako anahareo: ko anovoña'o vaho ko añafaha'o*.

Fampitsileañe mb'amy Fahasivey

2 Aa naho miongak' ama'o ao ty mpitoky ndra ty mpañinofy nofy mitalily viloñe ndra raha tsitantane, 3 naho heneke i viloñey ndra i raha tsitantane natalili'ey vaho manao ty hoe re: Antao hañorike 'ndrahare ila'e (ze tsy nifohi' areo) naho hitoroñe iareo 4 Le ko iantofa'o i mpitokiy ndra i mpañinofiy, amy t'ie fitsoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, haharofoana'e he toe kokoa' areo an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. 5 IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty horihe' areo, ie avao ty hañeveña' areo le o lili'eo ty hambena' areo, naho i fiarañanaña'ey ro haoñeñe, ie ty toroñe' areo vaho ie ty von-titire' areo. 6 Aa le havetrake i mpitokiy ndra i mpañinofy nofiy, ie nivolam-piolàñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime añe naho nijebañe anahareo amy trañom-pañondevozañey, han-dronjea'e azo hisitak' amy lala' linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o hañaveloa'oy. Aa le mongoro o sata raty ama'oo.

---

* **13:1** Its 4:2, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

7 Aa naho mitangogo hanigìke azo ty raha-
lahi'o, ke ty anan-drene'o, he ty ana-dahi'o,
ke ty anak' ampela'o, he i valy fetrehe'oy,
ke i atehena'o longo-sarotsey, manao ama'o
ty hoe, Antao hitoron-drahare ila'e (ze mbe
lia'e tsy niisa'o ndra o roae'oo, 8 te mone
ndrahare' ondaty mañohok' azoo, marine azo,
ke lavitse azo, añ'olo' ty tane toy pak'añ'ila'e
añe,) 9 le ko miantok' aze ndra mañaoñe aze,
ko tretrezem-pihaino'o, ko arova'o vaho ko
mañetak' aze, 10 f'ie tsy mete tsy vonoe'o le
ty fità'o ro hionjoñe hamofok' aze valoha'e ho
rotsaheñe vaho ho tonjohiza' ty fità' ondaty
iabio. 11 Retsaho vato hivetraha'e amy t'ie nipay
hanintak' azo am' IEHOVÀ Andrianañahare'o
nañavotse azo an-tane Mitsraime añe naho an-
trañom-pañondevozañe ao, 12 le ho janjiñe' o
ana' Israele iabio vaho ho hembañe tsy hanao i
haloloañe zay ka añivo'o ao.

13 Aa naho janji'o ty ami'ty rova raike natolo'
IEHOVÀ Andrianañahare'o himoneña'o ty hoe,
14 Niakatse boak' ama' areo ao ze o ana' i Beliale
zao nitaoñe ty mpimone' i rova' iareoy, ami'ty
hoe: Antao hitoroñe ndrahare ila'e, ze tsy nifohi'
areo. 15 Le hotsohotsò, naho tsikaraho, vaho
aodio. Aa naho rekets' i sisiý te toe nanoeñe
ama'o ao i hativañe zay, 16 le toe ho zevoñe'o an-
dela-pibara o mpimone' i rovaio, hamongorañe
aze an-dela-pibara, naho ze he'e ama'e ao naho
o hare iabio. 17 Le hatonto'o an-kiririsam-pivory
ao o nikopahe'o iabio; le orò añ'afo i rovay
naho o fonga kinopakeo, ie iaby, ho am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o, ie ho votre kòake kitro ka-

troke; tsy haoreñe ka. 18 Asoao tsy hipitehampità'o o raha navìke ho rotsaheñeo, soa te
hitolik' amy fifombo'e miforoforoy t'IEHOVÀ,
hitretreza'e, naho hiferenaiña'e vaho hamoro-
hota'e manahake i nitsarae'e aman-droae'oy,
19 naho toe tsendreñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ
Andrianañahare'o, hambena'o o lili'e lilieko azo
androanio, hanoe'o ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ
Andrianañahare'o.

14

Nifaliañe o Satan-Kilakila'ondatio

1 Ie fa ana' IEHOVÀ Andrianañahare' areo,
ko mandriadria-tsandriñe ndra mampipeake
ty ambonem-pihaino' areo ty amo vilasio.
2 Amy t'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o, naho jinobo' IEHOVÀ h'ondaty an-
koroji'e ao boak' amy ze foko ambone' ty tane
toy.

Mahakama Malio naho Faly
Sab 11.1-47

3 Ko kamae' areo ty raha tiva. 4 Inao o biby
mete kamae' areoo: ty añombe, ty añondry,
naho ty ose, 5 ty aiàle, tsebý, iakemore, ose-lý,
disone, osem-bohitse vaho añondrim-bohitse.
6 Ze biby mivaki-hotro, ie misara-kotro roe amo
biby mivazakotao, ie ty ho kamae' areo. 7 Fe
tsy ho kamae' areo ze mpihota haneñe avao, ke
vaki-hotroo avao manahake ty rameva, ty bitro
naho ty trandrake, fa ndra t'ie mihota haneñe
zay, tsy vaki-hotro, aa le faly ama' areo izay.
8 le ty lambo, ndra t'ie vaki-hotro, tsy mihota

haneñe, le faly ama' areo. Tsy ho hane' areo
ty hena'e le tsy ho tsapaeñe ty fate'e.
9 Le inao ty mete kamaeñe amy ze hene raha
veloñe an-drano ao: ze rekets' ela'e naho sisi'e,
mete kamae' areo, 10 fe tsy ho kamae' areo ze tsy
aman'ela'e ndra sisi'e, maleotse ama' areo zay.
11 Mete kamae' areo ze hene voroñe malio.
12 Fa tsy ho kamae' areo ka iretoy: ty tratràke,
ty beivorotse naho ty salale; 13 ty hitikitike, ty
vantio naho ty fañaoke ty amo karaza'eo, 14 le
ze hene koàke ty amo karaza'eo; 15 ty voron-
tsatrañe, ty voron-dolo-bori-sofy, ty vorom-potsy
naho ze karazan-tsimalaho; 16 ty voron-dolo
kede, ty voron-dolom-pikodrìtse naho ty voron-
dolo foty 17 naho ty voron-dolon-tane maike, ty
hondria naho ty voron-dolom-pipao-piañe; 18 ty
sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho
ty kananavy. 19 Fonga faly ama' areo ka ze bibi-
kede miropake naho mitiliñe, tsy ho kamaeñe
zay. 20 Fe mete kamaeñe ty voroñe malio.
21 Tsy ho kamae' areo ze nimate boboke; mete
atolotse ami'ty renetane mimoneñe an-drova'o
ao ho kamae'e, ke haleta'o ami'ty ambahiny. F'ie
ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o.
Vaho tsy hahandroe'o an-drononon-drene'e ty
vik'ose.

Ty Faha-folo

22 Toe handivà'o ty fahafolo' ze hene voka' o
tongise'oo, ze vokare' o tete'o boa-taoñeo; 23 le
ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
amy toetse ho joboñe'e hampipoha'e i tahina'eiy
ty fahafolo' o mahakama'oo, ty divai'o, ty

mena'o vaho ty valohan' ana' o añombe'oo naho
o mpirai-lia'oo, hioha'o ty hañeveñe am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o nainai'e.
24 Aa naho loho lava i liay, tsy hahasese i rahay,
naho lavitse azo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ
Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'ey, ie fa
nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o 25 le itsaloho
drala, le vontitiro am-pitàñe ao i dralay, vaho
akia mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andri-
anañahare'oy mb'eo; 26 kalò ze tea'o amy dralay:
he añombe ke añondry, ke divai-vao ke divai-ela,
ze satri' ty tro'o. Le eo ty hikama'o añatrefa'
IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho mirebeha, ihe
naho o keleia'oo. 27 Ko aforintse'o i nte-Levy
mpimoneñe an-drova'oy, ie tsy aman' anjara
ndra lova ama'o.
28 Ie modo ty taom-paha-telo, le hene hakare'o
amy taoñey ty fahafolo' ty hapeam-boka'o vaho
ahajao an-drova'o ao 29 le homb'eo i nte-Leviy,
ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o, naho
i renetane mpimoneñe ama'oy naho i bode-
raey vaho i vantotsey, o añaten-dalambei'oo,
le hikama am-para' t'ie anjañe, soa te hitahy
azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene
fitoloñam-pità'o.

15

Taom-Pitofàñe
Avo 21.2-11; Sab 25.1-7

1 Ie amy ze fipeaha' ty taom-paha-fito, le
mañahà rehe. 2 Intoy ty satam-pañahàñe:
havotso' ze kila mpampisongo am'ondatio ty
nampisongoe'e; tsy ho paiae'e am'indatiy ndra

aman-drahalahi'e, amy te kinoike ty fañahà'
IEHOVÀ. 3 Aa naho ty renetane, le azo'o am-
pañavahañe, fe havotsom-pità'o ze azo aman-
dongo'o; 4 ie amy zao, tsy ho ama' areo ao ty
rarake; amy te vata'e hampibodobodoe' IEHOVÀ
an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho
tavaneñe ho lova; 5 naho toe haoñe'o hori-
heñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o
hambena'o hanoeñe ze hene lily lilieko azo
androany. 6 Amy te hitahy azo t'IEHOVÀ Andria-
nañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho hamp-
isongo foko maro rehe fa ihe tsy hisongo, vaho
hifehe foko maro rehe f'ie tsy hamelek' azo.

7 Aa naho ama'o ao ty longo'o rarake ndra
an-tanàñe aia'aia an-tane atolo' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o azo, le ko azì'o ty arofo'o ndra
mamore-pitañe amy longo'o rarakey. 8 Fe
adañadañao ama'e ty fità'o le ampisongò aze
ze hahaatsake i paia'e tsy ama'ey. 9 Asoao
tsy ho añ'arofo'o ao ty fikiniàn-draty manao
ty hoe, Fa an-titotse ty taom-pahafito, i taom-
pañahàñey; le tsy hihevea'o maso i longo'o
rarakey, hitolora'o, vaho ie mitoreo azo am'
IEHOVÀ le hakeo ama'o. 10 Toe ho tolora'o, naho
tsy hiore ty arofo'o amy natolo'o ama'ey amy
t'ie ro hampiraoraòa' IEHOVÀ Andrianañahare'o
azo amy ze hene tolon-draha'o, ze fitoloñam-
pità'o iaby. 11 Aa kanao le lia'e tsy himiañe
an-tane ao o rarakeo, le hoe ty andiliako azo,
Ampidañadañao amy longo'o rarakey naho amy
mpitavañ'ay an-tane'oy ty fità'o.

12 Aa naho aletak' ama'o ty longo'o lahi-
lahy nte-Evre ndra ty ampela nte-Evre vaho

mitoroñe azo enen-taon-dre, le avotsoro amy
taom-pahafito. 13 Le ie haha'o ama'o, ko ado'o
hienga azo an-tañam-polo. 14 Ho fahana'o am-
patarihañe boak' amy lia-rai'oy naho boak' an-
driha'o ao, vaho boak' am-pipiritan-divai'o ao;
amo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty
handiva'o ama'e. 15 Tiahio t'ie niondevo an-
tane Mitsraime añe, vaho nijebañ' azo t'IEHOVÀ
Andrianañahare'o; izay ty andiliako ama'o an-
droany.

16 F'ie manao ty hoe ama'o, Tsy hienga azo
raho; amy te ikokoa'e naho i hasavereña'oy vaho
mierañerañe ao. 17 Le andrambeso fitsindrike
le trofaho an-dalambei'o eo ty ravembia'e vaho
ho fetrek'oro'o nainai'e re, le ano zay ka ty
ondevo'o ampela; 18 vaho tsy hañembets' azo
ty hañaha aze ama'o hidada mb'eo amy t'ie
nanahake ty mpieke roe ama'o amy nitoroña'e
azo enen-taoñey: le hitahy azo amy ze hene
fitoloña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.

Valohan'anan-Kare

19 Havahe'o ho am' IEHOVÀ Andrianaña-
hare'o ze hene valohan' anake lahi'e natera' o
añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho tsy hampi-
toloñe'o ty valohan' anak' añombe'o, vaho tsy
ho kitsihe'o ty valohan' anak' añondri'o. 20 Ho
kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o
boa-taoñe zay amy toetse ho joboñe' IEHOVÀY, ihe
naho o añ'anjomba'oo.

21 Aa ihe aman-kandra, ke mbiko ke goa he
aman-kila, le tsy hisoroñe am' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o. 22 Hikama'o an-drova'o ao: songa
hitrao-pikama ama'e ty tsy malio naho ty malio,

manahake t'ie tsebý ndra aiàle. 23 Fe tsy ho
kamae'o ka ty lio'e fa hadoa'o hoe rano an-tane
eo.

16

1 Ambeno ty volan-kofahofa, vaho ano am'
IEHOVÀ Andrianañahare'o i fihelañ' amboney;
fa amy volan-kofay ty nañavota' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o azo an-kaleñe. 2 Aa le hisoroña'o
am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i fihelañ' am-
boney, boak' amo añombeo ndra amo mpirai-
liao, amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ hampipoha'e
i tahina'eiy. 3 Tsy hatrao'o fikama ama'e ty mofo
aman-dalivay; fito andro ty hikama'o mofo po-
dalivay, toe mofom-pisotriañe, amy t'ie nalisa
nienga an-tane Mitsraime añe; soa te ho tiahi'o
amo hene andron-kavelo'oo i andro niengà'o i
tane Mitsraimeiy. 4 Le tsy ho oniñe ndra aia aia
am-pifehea'o ao amy fito àndroy ty mofo aman-
dalivay vaho tsy hanisàñe am-para-piporea' ty
maraindray i hena nisoroñañe amy hariva' i
andro valoha'eiy.

5 Tsy hisoroñañe amy ze rova hatolo' IEHOVÀ
Andrianañahare'o azo i fihelañ' amboney; 6 fa
amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o
hampipoha'e i tahina'eiy; hisoroñe i fihelañey
rehe te hariva àndro miroñe, amy sa niavota'o
i Mitsraimey. 7 Hatono'o naho ho kamae'o
amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o
eo, ie vaho maraindray, le himpoly an-kivoho'o
ao. 8 Eneñ' andro ty hikama'o mofo po-dalivay

le hanoe'o fivory-miavake am' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o i andro fahafitoy; ko mitoloñe
ama'e.

9 Hereñandro fito ty hiahe'o ho azo;
mifototse amy andro valoham-pañohara'o
meso-panatahañe amy varey ty hañiaha'o fito
hereñandro. 10 Le ambeno ho am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o ty sabadidan-kereñandro le
ho banabanaem-pità'o an-tsatrin'arofo ama'e ty
mañeva i nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o
azoy. 11 Le hirebek' añatrefa' IEHOVÀ
Andrianañahare'o, ihe naho ty ana-dahi'o
naho ty anak' ampela'o naho ty ondevo-lahi'o
naho ty ondevo-ampela'o, naho i nte-Levy an-
tanà'oy naho i renetaney naho i bode-raey vaho
i vantotse ama' areoy, amy toetse jinobo' IEHOVÀ
Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy.
12 Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime añe, vaho
mitomira hambenañe i fañè rezay.

13 Ie fa natonto'o an-driha ao ty mahakama'o
naho ty divai'o le anò fito andro i sabadida-
kivohoy. 14 Le mirebeha amy takataka'oy, ihe
naho ty ana-dahi'o naho ty anak' ampela' o naho
ty ondevo-lahi'o naho ty ondevo-ampela'o naho
i nte-Leviy naho i renetaney naho i bode-raey
vaho i vantotse an-tanà'oy. 15 Fito andro ty ha-
noe'o i sabadidake miavakey am' IEHOVÀ Andria-
nañahare'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy ty
amy fitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty fi-
raoraoa'o naho ze hene fitoloñam-pità'o, vaho
handia taroba rehe. 16 In-telo ami'ty taoñe ty
hihovà' ze hene lahilahy mb' añatrefa' IEHOVÀ
Andrianañahare'o mb'amy toetse ho joboñe'ey

mb'eo; i sabadidak' i mofo tsy aman-dalivaiy,
le i takatakan-kereñandroy vaho i sabadida-
kivohoy, le tsy atrefeñe an-tañampolo t'IEHOVÀ.
17 Songa hañenga ze mete ama'e ze lahilahy ty
amo fitahiañe natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o
azoo.
18 Hajado'o amy ze rova hatolo' IEHOVÀ An-
drianañahare'o azo amy ze hene fifokoañe ty
mpizaka naho ty mpifehe, vaho ho zakae' iereo
an-jaka vantañe ondatio.
19 Ko manao zaka vilañe, le ko mirihy ondaty,
naho ko mandrambe vokàñe, amy te haripe'
ty vokàñe ty fihaino' o mahihitseo vaho ampi-
kelohe'e ty saontsi' o vañoñeo. 20 Ty hatò, ty
hatò avao ty horihe'o, soa te ho veloñe, han-
dovà'o i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o
azoy.
21 Ko añoreña'o bodan-kataeñ' inoñ' inoñe
marine i kitrely ho ranjie'o ho a IEHOVÀ An-
drianañahare'oy; 22 le ko ampitroara'o boda-
iambaneañe, ie heje' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

17

1 Asoao tsy hisoroña'o am' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o ty bania ndra añondry aman-
kandra ndra aman-kila amy t'ie tiva am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o.
2 Aa naho oniñe ama' areo ao, amo rova
natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty lahi-
lahy ndra ty ampela manao hakeo ampivazo-
hoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie mandilatse
amy fañina'ey; 3 ie nimb' an-drahare ila'e hito-
roñe naho hitalaho ke amy àndroy, he amy
volañey, hera amo fifamorohotan-dikerañeo, ze

tsy nandiliako; 4 aa ie nitaroñeñe ama'o le
jinanji'o naho hinotsohotso'o soa naho nioniñe
t'ie to, vaho tsy kalafo te nanoeñe e Israele
ao i hativàñe zay, 5 le hasese'o mb'an-dalan-
drova'o mb'eo i lahilahy ndra ampela nanao i
haratiañeiy vaho ho retsahe'o vato i lahilahiy
ndra i ampelay hampibabòke iareo.

6 Am-paliem-pitalily telo ndra mpitalily roe ty
hañohofan-doza i mañeva havetrakey, f'ie tsy
ho vonoeñe am-palie' ty mpitalily raike. 7 Ho
ama'e hey ty fità' o nitalily azeo hañohofa'
iareo loza, zay vaho ty fità' ondaty iabio. Ie ty
hañitoa'o ama'o o haratiañeo.

Ty Fizakam-Pisoroñe naho Mpizaka

8 Aa naho ama'o ty raha tsy lefe'o za-
kaeñe añivo' ty lio naho lio, añivo' ty ha-
laly naho halaly, añivo' ty lafa naho lafa, ty
amy ze fifandierañe an-drova'o ao le mion-
gaha vaho mionjona mb'amy toetse ho joboñe'
IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'eo; 9 le mi-
heova mb' amo mpisoroñeo naho mb'amo nte-
Levio vaho mb'amy mpizaka amy andro zay
le mañontanea, vaho ho taroñe' iereo ama'o
ty hizakàñe aze. 10 Aa le hanoe'o i hitoroa'
iareo boak' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy vaho
hambena'o te hanoeñe ze hene taroñe' iereo
ama'o; 11 le i Hake hañòha' iareo azo, le ho
henefe'o i lily hisaontsia' iereo te hanoe'o, le
tsy hivike ndra mañavana ndra mañavia rehe
amy zaka taroñe' iereo ama'oy. 12 Fa i lahilahy
manao ze satri'e vaho tsy mañaoñe i mpisoroñe

mijohañe am-pitoroñañe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ndra i mpizakay, le havetrake i lahiy; haitoañe am' Israele i haloloañey, 13 le hahajanjiñe ondaty iabio vaho ho hembañe tsy hanao ze satri'e avao.

Ty Efetsefen-dily o Mpanjakao

14 Aa ie fa nivotrak' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo naho tavane'o, naho mimoneñe ao, vaho manao ty hoe: hañory mpanjaka hifehe ahy raho manahake o rofoko iaby mañohok' ahikoo, 15 le toe i ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ty hedrè'o ho mpanjaka ama'o; ty hirik' amo rolongo'oo ty hajado'o ho mpanjaka hifehe azo, fa tsy hampifehè'o azo ty renetane tsy longo'o.

16 Asoao tsy hamorohotaha'e soavala ho ambata'e, ndra hampibalihe'e mb'e Mitsraime mb'eo ondatio hampitomboa'e soavala amy nitsarae' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe: Tsy himpoly mb'eo ka nahareo. 17 Le ie tsy hañenga valy maro, tsy mone hitsile ty arofo'e, vaho tsy hanontoña'e volafoty naho volamena mitoabotse.

18 Aa ie miambesatse amy fiambesampanjakam-pifehea'ey, le ho tsikombe'e antsokitse ty Hake toy, ami'ty boke añatrefa' o nte-Levy mpisoroñeo. 19 Hirekets' ama'e zay vaho ho vakie'e amo hene andro hiveloma'eo, hioha'e ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'e, fonga hambena'e o tsara ami' ty Hake toio naho o fañè retoañe; 20 tsy hirengevoha' ty arofo'e ambone' o longo'eo, naho tsy hivio mañavàna ndra mañavia' ty lily toy, soa te

ho lava-haveloñe am-pifehea'e ao, ie naho o tarira'eo añivo' Israele ao.

18

o Mpisoroñeo naho o nte-Levio

1 Tsy hanañ'anjara ndra lova am' Israele ao o mpisoroñe nte-Levio ndra i hene fifokoa' i Leviy. Fe ho kamae' iereo ze soroñañe am' IEHOVÀ, naho ze mete ho anjara'e. 2 Tsy hanan-dova amo rolongo'eo iereo fa IEHOVÀ ro lova' iareo, amy nitsara'ey. 3 Zao ty anjara'o mpisoroñeo boak' am' ondatio, hirik' amo mañenga soroñeo ke bania ke añondry: hatolo' iereo amy mp-isoroñey ty sokataña'e, o valañorà'eo naho ty tsimarano'e.* 4 Ty lengom-boa' o mahakama'oo naho ty divai'o naho ty mena'o vaho ty valoham-bolo' o añondri'oo ty hatolo'o aze. 5 Amy t'ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo fifokoa'o iabio hijohaña'e hitoroñe nainai'e amy tahina' IEHOVÀy, ie naho o tarira'eo.

6 Aa naho miavotse an-drova'o ndra aia'aia e Israele ao amy nañialoa'ey, t'i nte-Levy, hion-jomb' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb'eo an-kaliforam-pisalalàn-tro'e; 7 le ie ro hitoroñe amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'ey ham-bañe amo longo'e nte-Levy mpijohañe añatrefa' IEHOVÀo. 8 Hanañ' anjara mahakama mira am' iereo re, ho tovo' ze rinambe'e ami'ty nande-taha'e i lovan-droae'ey.

Sata Faly

* **18:3** Sor 7:30-34

9 Ie mivotrak' an-tane' atolo' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o azo, ko tsikombe'o o sata mam-
pangorì' o fifeheañeoo†. 10 Tsy ho oniñe ama'
areo ao ty mpampitoañ' ana-dahy ndra anak'
ampela añ'afo ao, ndra ty mpisikily, ndra ty
mpitoky vìlañe, ndra ty mpañori-binta ndra
ty mpamoreke 11 ndra ty jinilahy, ndra ty
mpampizèke, ndra ty aman-kokolampa, ndra ty
mpañontane lolo. 12 Amy te tiva am' IEHOVÀ
ze manao zay; le i sata tiva rey ty anoiha'
IEHOVÀ Andrianañahare'o iareo aolo'o mb'eo.
13 Mivañona am' IEHOVÀ Andrianañahare'o.
14 Toe haoñe' o rofoko ho tavane'o tane ty
mpamoreke naho ty mpisikily, fa ihe, tsy hapo'
IEHOVÀ Andrianañahare'o hanao zay.

Mpitoky vao manahake i Mosè

15 Hampitroare' IEHOVÀ Andrianañahare'o
ho azo ty mpitoky añivo'o ao, boak' aman-
drolongo'o, manahak' ahy; ie ty ho haoñe'o;
16 ty amo hene nihalalie'o am' IEHOVÀ An-
drianañahare'o e Korebe añe amy andro i
fivoribeiio ami'ty hoe: Ee tsy ho tsanoñeko ka
ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko ndra
hahatrea o afo jabajaba roke, tsy hivetrahako.
17 Le inao ty natoi' IEHOVÀ ahy: Noko i entañe
nitaroñe' iereoy. 18 Aa le hatroako ho a' iareo
ty mpitoky‡ hambañe ama'o boak' amo longo'
iareoo; hajoko am-palie'e ao o fivolakoo le ho
tsarae'e am' iereo ze afantoko ama'e. 19 Ie amy
zao, hanañako kabò ze tsy mañaoñe o fivolako
ho tsarae'e ami'ty añarakoo.

---

† **18:9** Its 12:30 ‡ **18:18** Jao 7:40, Top 3:22-26, 7:37

20 Le ze mpitoky mieva misaontsy ami'ty
añarako ie tsy nililiako hisaontsy; he hivolañe
ami'ty añaran' drahare ila'e, le havetrake i
mpitoky zay. 21 Hera hatao'o ty hoe an-troke ao:
Aia ty haharendreha'ay ty entañe tsy nisaontsie'
IEHOVÀ? 22 Naho misaontsy amy tahina' IEHOVÀ
ty mpitoky f'ie tsy pok'eo mbore tsy mifetsake,
le tsy nitsarae' IEHOVÀ i entañe zay. Nanao ty
nisatri'e avao i mpitokiy, ko ihembaña'o.

19

o Rova Fitsolohañeo
Vol 35.9-28; Ieh 20.1-9

1 Naho fa finongo' IEHOVÀ Andrianañahare'o o
rofoko nitompo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andriana-
ñahare'o azoio, naho nilimbeze'o vaho mi-
moneñe amo rova naho anjomba' iareoo, 2 le
aviho ty rova telo añivo' i tane hatolo' IEHOVÀ
Andrianañahare'o ho tavane'oy ao, 3 le anataho
lalañe vaho amaritsoho toetse telo i tane' hatolo'
IEHOVÀ Andrianañahare'o ho lovay; hirombaha'
ze hene namono.
4 Zao ty am'ondaty mamono naho mihererreake
mb'eo handrombaha'e aiñeo—ie namono ty
marine aze fe tsy nitsatrie'e, vaho tsy nalaim-
bintañ' aze taolo; 5 manahake t'ie mindre lia
aman-drañe'e mb'añ'ala ao hampitsera-katae,
le ie mañohatse ty feko'e hamira hataey, hera
hipitsik' amy taho'ey i lelam-pekoñey hipaoke i
rañe'ey hamono aze. Mete hiborifitse mb'ami'ty
raik' amy rova rey indatiy hiveloma'e, 6 tsy
mone hañoridañe aze an-keloke ty mpamale fate
hitsepak' aze naho loho lavitse i liay, hañohofa'e

loza ndra t'ie tsy mañeva havetrake, ie tsy
nimpalaiñe aze.
7 Zay ty andiliako azo ty hoe: Añivaho
rova telo ho azo. 8 Aa naho itare' IEHOVÀ
Andrianañahare'o ty fifaritsoha'o amy nit-
sarae'e aman-droae'oy naho fonga hatolo'e azo
i tane nitsarae'e aman-droae'oy, 9 naho am-
bena'o vaho orihe'o ze hene lily lilieko azo
androany—ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare'o
naho hañavelo nainai'e amo lala'eo—le ho
tovoña'o rova telo ho tokaneñe mandikoatse i
telo rey; 10 soa tsy hiorik' an-tane hatolo' IEHOVÀ
Andrianañahare'o azo ho lova ty lio-màliñe,
naho tsy hipetahan-dio rehe.
11 Aa naho mone falai'ondaty i marine azey, le
voñoñe'e, naho kabohe'e an-keloke le mikenkan-
dre vaho tambikovikoe'e an-day ty raik' amy
rova rezay 12 vaho hampañitrik' aze o roandria'
i rova'eio le hasese boak' amy rovay re hatolots'
am-pità' ty mpamale fate hikenkaña'e. 13 Ko
iferenaiñam-pihaino'o, fa ho fòra'o am'Israele ty
lio-maliñe soa te ho tahie'e.
14 Ko asinta'o ty fañefen-tanen-dongo'o fa
najado' o ntaoloo an-dova'o eo, i ho fanaña'o
an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho
tavaneñey.

Mpitalily

15 Tsy hitroatse hanisý ondaty ty mpitalily
raike ke tahiñ' inoñe he hakeo inoñe mete
nililare'e. Ty faliem-pitalily telo ndra ty faliem-
pitalily roe ty hampijadoñe zaka.
16 Naho mitroatse hitalily ondaty ami' ty tsy
to ty mpitalily vìlañe, 17 le songa hijohañe

añatrefa’ IEHOVÀ, añatrefa’ o mpisoroñeo naho
o mpizaka henane zaio indaty roe mifandietse
rey. 18 Le hañotsohotso o mpizakao, aa naho
tendreke te mpitalily vìlañe i mpitaliliy, nitaroñe
raha tsy to i rahalahi’ey, 19 le hanoe’o ama’e ty ho
nanoe’e amy rahalahi’ey; zay ty hamongorañe ty
hakeo añivo’o ao; 20 le hijanjiñe o ila’eo vaho ho
hembañe tsy hanao i tahiñe zay añivo’o ao ka.
21 Le ko iferenaiñam-pihaino; fiay ty hasolo fiay,
fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitàñe ty
fitàñe, fandia ty fandia.

20

1 Ie mionjo-mb’an-kotakotake mb’ amo rafe-
lahi’oo mb’eo vaho mahaoniñe soavala naho
sarete naho ondaty maro te ama’o, ko ihem-
baña’o, fa hañolots’ azo t’IEHOVÀ Andria-
nañahare’o nañavotse azo an-tane Mitsraime
añe. 2 Aa ie harinè’o i aliy le homb’eo ty
mpisoroñe hisaontsy am’ondatio 3 hanao ty
hoe: Mijanjiña r’Israele, ie mitontoñe hihotako-
tak’ amo rafelahi’ areoo te anito, aa le asoao
tsy hilealea, ko hembañe, ko mangebahebake,
vaho ko irevendreveñañe; 4 fa IEHOVÀ Andri-
anañahare’ areo ro mindre ama’ areo hialy ho
anahareo amo rafelahi’ areoo, handrombake.
5 Le hisaontsy am’ondatio o mpiaoloo hanao ty
hoe, Ia t’indaty nandranjy anjomba fe mboe tsy
nitamea’e? Ampiengao himpoly mb’añ’ akiba’e
añe tsy mone hivetrak’ an-kotakotak’ ao vaho
ho tamè’ ondaty hafa. 6 Ia t’indaty nambole an-
tanem-balòboke fe mbe tsy nitoloña’e? Angao

himpoly mb' añ'akiba'e mb'eo, hera hikoro-
mak' añ'aly vaho ondaty ila'e ty hañalahala
aze. 7 Ia ka t'indaty nifofo valy fa mbe tsy
nengae'e? Ampiavoto himpoly mb'an-kiboho'e
añe tsy mone hikorovok' añ' aly vaho halae'
ondaty ila'e. 8 Hanovon-tsaontsy am' onda-
tio o mpiaoloo ty hoe: Ia t'indaty hembañe
ndra mianifañe? Ampiavoto himpoly mb' añ'
anjomba'e añe tsy mone hitranake manahake
i azey ty tron-droahalahi'e. 9 Ie modo ty
saontsi' o mpiaoloo am'ondatio le ho tendrèñe
o mpifehem-pirimboñan-dahindefoñeo.

10 Ie marine ty rova hialia'o, taroño
fañanintsiñe heike, 11 le ie toiñe'e am-
pilongoañe, naho misokak' ama'o, le ho
fetrek-oro'o ze ondaty iaby tendrek'ao vaho
hitoroñe azo. 12 Aa ie tsy mifampilongo ama'o,
te mone hialia'e, le arikoboño. 13 Ie asese'
IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o, le ho fonga
lafae' o an-dela-pibara ze lahilahy ama'e ao;
14 fe ho rambese'o ho tsindro'o o rakembao
naho o keleia'eo naho o añombe'eo naho ze
he'e an-drova ao, o fikopahañe iabio; le ho
kamae'o ze kinopa'o amo rafelahi'o natolo'
IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

15 Zay ty hanoa'o amy ze hene rova lav-
its' azo tsy mpiamo rovan-drofoko mañohok'
azoo. 16 Fe o rovan-drofoko atolo' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o azo ho lovao, ko apo'o ho veloñe ze
raha mikofòke ama'e. 17 Fonga mongoro: o nte-
Kiteo, naho o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, naho
o nte-Perizeo, o nte-Kiveo vaho o nte-Ieboseo,
Amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy,

18 tsy mone hañòha'e anahareo ty hañorike o
sata tiva' iareoo, o anoe' iereo amo ndrahare'
iareoo, hanoa' areo hakeo am' IEHOVÀ Andri-
anañahare' areo.
19 Naho arikoboñe'o ela ty rova hialia'o hi-
tavana'o, ko rotsahe'o am-pamatsiham-pekoñe
o hatae'eo, amy te azo'o kamaeñe o voa'eo,
ko firae'o. Atao'o h'ondaty hao o hatae an-
kivokeo hanoe'o fañarikoboñañe? 20 F'ie naho
hatae fohi'o te tsy fihanem-boao le azo'o rotsa-
heñe vaho firaeñe handrafeta'o rafi-panameañe
i rova ialia'oy, ampara' te rotsake.

21

Vono-Ondaty

1 Ie zoeñe mibabòke an-kivoke ey, an-
tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ho
rambese'o t'indaty, ie tsy fohiñe te ia ty nan-
jevoñ' aze, 2 le hiavotse mb'eo o androanavi'oo
naho o mpizaka'oo hanjehe pak'amo rova
mañohoke i nañohofan-dozaio. 3 Ie oniñe ty
rova marine' i vinonoy le o androanavi' i rovaio
ro handrambe kiloa mbe tsy nampitoloñeñe,
mbe tsy nitari-joka, 4 le hendese' o androanavi' i
rovaio hizotso mb' am-bavatane aman-torahañe
tsy mai-drano mb' an-toetse tsy nirokafeñe tsy
nitongiseñe mb'eo i kiloay vaho ho folahe' iereo
ty loha' i kiloay am-bavatane eo; 5 le hitotoke
mb'eo amy zao o mpisoroñe ana' i Levio, amy
t'ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hitoroñe
aze naho hitata ami' ty tahina' IEHOVÀ, vaho
mahavoa zaka amy ze ali-vava naho lafa ty
saontsi' iareo; 6 le hanasa fitàñe ambone' i kiloa

finola-doha am-bavataney i androanavi' i rova
marine i vinonoy rey; 7 le ty hoe ty ho lañona'
iareo: Tsy nampiorike ty lio tiañe o fità'aio
vaho tsy niisam-pihaino'ay. 8 Apoho ondati'o
Israele nijebañe'oo ry IEHOVÀ vaho ko apo'o
añivo'ondati'o Israeleo ty hakeon-dio-màliñe. Le
ho hahàñe am' iereo i lioy. 9 Zay ty hamongora'o
ama'o ty lio-màliñe, ihe mitolon-kavantañañe
am-pivazohoa' IEHOVÀ.

Ampela Tsinepak' añ'Aly

10 Ie mionjoñe hialy amo rafelahi'oo mb'eo,
naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o
ao iereo vaho asese'o mb'eo o tsinepakeo, 11 le
zoe'o amo mirohio ty ampela maintelè, naho
harinea'o, vaho te handrambe aze ho vali'o; 12 le
hasese'o mb' añ' akiba'o mb'eo naho ho hitsife'e
ty volo'e vaho ho tomore'e o hoho'eo, 13 le
hafaha'e ama'e i fisikim-pandrohizañey naho
hitobok' añ'anjomba'o ao re handala an-drae'e
naho an-drene'e volañe raike do'e, modo zay le
mete himoak' ama'e rehe hanambaly aze vaho
ie ty ho tañamjomba'o. 14 Ie amy zay he malaiñ'
aze rehe, apoho handeha mb'an-tsatrie'e mb'eo;
f'ie tsy haleta'o drala, vaho tsy ampisoañeñe fa
narè'o.

Zon-Tañoloñoloña'e

15 Ie mampirafe roe t'indaty, le tea'e ty raike
naho heje'e ty raike, vaho songa mampipok'
anake ho aze i kokoa'ey naho i heje'ey; aa
naho amy heje'ey i tañoloñoloña'ey, 16 le ie amy
andro ampandova'e o ana'eo o fanaña'eoy le
tsy mete hatao'e valohan' ana'e ty ana-dahi' i

vali-iso'ey hasolo i ana-dahim-baly heje'ey, ie
toe tañoloñoloña'e. 17 Tsy mahai-tsy iantofe'e
ho tañoloñoloña'e ty ana-dahi' i heje'ey, am-
panolorañe ama'e ty anjara roe amy ze hene
fanaña'e; amy te ie ty valohan-tolin-kaozara'e,
vaho aze ty zon-tañoloñoloñañe.

Anake Miola

18 Naho eo ty manañ'ana-dahy miola, naho
manjehatse tsy mañaoñe ty fiarañanañan-
drae'e ndra ty fiarañanañan-drene'e, mbore
tsy haoñe'e ty fandilova' iareo aze, 19 le ho
rambese' ty rae naho i rene'e, naho hasese
mb'amo roandria' i rovaio mb'andalambei' i
tanà'ey mb'eo; 20 le hanao ty hoe amo roandria'
i rovaio: Manjehatse naho miola ty ana-dahi'ay
toy, tsy mañaoñe anay fa màhake naho jike.
21 Le ho retsahe' o hene lahilahi' i rova'eio vato
hañohofan-doza ama'e. Zay ty hamongora'o ty
hatserehañe ama'o; le ho janjiñe' Israele iaby
vaho ho hembañe.

Lily Tovo'e

22 Naho eo t'indaty voa zaka ami'ty hakeo
mahafate vaho vonoeñe, aa ie aradorado'o an-
katae, 23 asoao tsy hapok' amy hataey ampara'
te porea' ty maraindray i fañova'ey; tsy mete
tsy haleve'o amy àndroy avao fa onjitse aman'
Añahare ze ampiradoradoeñe an-katae, tsy han-
deora'o ty tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o
azo ho lova.

22

1 Naho zoe'o mandifike ty añombe ndra
añondrin-dongo'o, ko amoea'o fa ampolio amy

longo'oy. 2 Aa naho tsy marine azo i longo'oy
hera alik'ama'o, le endeso moly hey i harey naho
tano ama'o ampara' t'ie paia' i longo'oy, vaho
ampolio ama'e. 3 Zay ty hanoa'o i borìke'ey,
naho zay ty hanoa'o i sarimbo'ey, vaho zay ty
hanoa'o ze hene fanañan-dongo'o nimotso fa
niisa'o. Ko itsidaredareañe.
4 Naho isa'o mikorovok' an-dalañe eo ty
borìken-dongo'o ndra ty añombe'e, ko amoea'o,
f'ie tsy mete tsy hañimb' aze hampitroatse zay.
5 Asoao tsy ho sikinen' ampela ty fisikinan-
dahilahy, ndra añombean-dahilahy ty saron'
ampela, fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty
manao zay.
6 Naho zoe'o an-dalañe eo ty trañom-boroñe
ke ambone hatae ey he an-tane eo, rekets' ana'e
ndra atoly vaho mamana o atoli'eo ndra o ana'eo
ty rene'e le ko mandrambe ty rene'e rekets' o
ana'eo. 7 Mete angala'o ty ana'e, fa avotsoro i
rene'e, soa te ho tahie'e vaho ho lava haveloñe.
8 Naho mañoreñ' anjomba rehe le andranjio
ana-kijoly hiarikatoke ty tafo'e tsy mone hanan-
tahin-dio ty anjomba'o te mideboñe boak' an-
tafo'e ey t'indaty.
9 Ko mitongy tabiry maro karaza'e amy tetem-
balobo'oy; tsy mone ho tiva ty haliforan-tabiry
nambolè'o naho ty havokara' i tetekey. 10 Ko
aharo-baoñe an-dasarý ty añombe naho ty
borìke. 11 Ko misikin-damba natrao-pitenoñe
volonañondry naho lamba-leny.
12 Androroto fole telo an-kotsok' èfa' i lamba
fisaro'oy.

Lilatse ami'ty Fanambaliañe

13 Naho mañenga valy t'indaty, le ie iolora'e
ro heje'e, 14 naho manambaitambaiñe aze vaho
mandoto ty añara'e ami'ty hoe: Nañenga ty
ampela tia raho le ie niharineako, nioniñe te
tsy somondrara. 15 Le hinday ty vente' ty
nahasomondrara aze mb' amo roandriañe an-
dalambeio ty rae naho i rene' i somondraray,
16 le hanao ty hoe amo roandriañeo ty rae'e i
somondraray: Natoloko am' ondaty tia ty anako
ho vali'e, fa heje'e, 17 mbore anaintsaiña'e ami'ty
hoe, Tsy nitreako t'ie somondrara. Fe intoy o
famentean-kasomondraran' anakoo; Le halafi'
iareo añatrefa' o roandria' i rovaio i lambay, 18 le
ho rambese' o roandriañeo indatiy vaho handilo
aze. 19 Ho sazè' iereo volafoty zato sekele le
hatolo' iereo an-drae' i somondraray ty ami'ty
nanolora' ondaty tia añaran-draty i somondrara
ana' Israeley. Mbe ho valie'e avao vaho tsy
hanan-jo hañary aze indatiy ampara' te modo o
andro'eo. 20 Aa naho mone to i sisý zay te tsy
rendreke ty maha-tsinahavani-lahy i ampelay,
21 le hasese an-dalam-bein-drae'e eo i ampelay,
vaho ho retsahe' ondati' i rova'eio vato am-para-
pivetraha'e, ami'ty hakeo nanoe'e e Israele ao,
ie nanao hakarapiloañe añ'anjomban-drae'e ao.
Zay ty hamongora'o ama'o o hatserehañeo.
22 Naho vinamba niolotse ami'ty rakemba vali'
ondaty t'indaty, le tsy mete tsy songa havetrake
i rakembay naho i lahilahy nifandia-tihy ama'ey,
hamongora'o am' Israele ao i halò-tsereke zay.
23 Naho tendreke somondrara nifofoe' ondaty
an-drova ao t'indaty vaho mifandia tihy ama'e,
24 le tsy mahay tsy hasese'o mb'an-dalambei'

i rovay mb'eo ie roe vaho handretsaham-bato hikenkañe—i somondraray amy te tsy nikai-drombak' an-drova ao, naho indatiy, amy te narè'e ty vali' ondaty. Tsy mete tsy mongore'o ty haloloañe ama'o ao.

25 F'ie an-kivok' añe te zoe' t'indaty ty somon-drara nifofoe' ondaty vaho mamahotse aze, le indaty nifandia-tihy ama'ey avao ty havetrake. 26 Ko anoañ' inoñ' inoñe amy somondraray fa tsy anañan-kakeo mañeva fate, fa manahake t'indaty mitroatse mañoho-doza aman-dongo'e, zay o tsaraeñeo, 27 amy te nizoe' indatiy an-kalok' añe i somondraray; nikaikaike i somon-drara nifofoeñey, fe tsy teo ty handrombake.

28 Aa naho tendreke somondrara tsy nifofoeñe t'indaty le azi'e naho vahora'e vaho vamba iereo; 29 le tsy mahay tsy mañondroke drala volafoty limampolo aman-drae'e indaty nama-hots' azey, le ho vali'e i ampelay kanao narè'e; tsy mahazo mañary aze re ampara-pigadoña' o andro'eo.

23

1 Ao tsy ho rambese' ondaty ty valin-drae'e, hamotera'e ty zon-drae'e.

Tsy Manan-jo Mivory

2 Tsy hiheo am-pivori' IEHOVÀ ty aman-tabiry dinemoke ndra filahiañe nianto.

3 Tsy hitraok' ami'ty fivori' IEHOVÀ ty anak' amontoñe; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak'an-tarira'e faha folo.

4 Tsy himoak’ am-pivori’ IEHOVÀ ao t’i nte-
Amone ndra t’i nte-Moabe; tsy hizilik’ am-pivori’
IEHOVÀ ao re pak’ an-tarira’e faha folo, 5 amy t’ie
tsy nanalaka anahareo ninday mahakama naho
rano amy lalañe niakara’ areo i Mitsraimey;
mbore tinambe’ iereo ty ama’o i Balame
ana’ i Beore nte-Petore boak’ arame-Naharaime
hañozoñe azo. 6 Fe tsy nihaoñe’ IEHOVÀ Andria-
nañahare’o t’i Balame; le nafote’ IEHOVÀ An-
drianañahare’o ho tata ama’o o ozoñeo ami’ty
fikokoa’ IEHOVÀ Andrianañahare’o azo. 7 Tsy
hipaia’o fañanintsiñe, ndra firaoraoañe, amo
fonga andro’oo.

8 Tsy ho heje’o ty nte-Edome fa rahalahi’o; le
tsy ho heje’o ty nte-Mitsraime fa nirenetàne an-
tane’e ao. 9 Mete mitraok’ am-pivori’ IEHOVÀ ao
o anake nasama’ iereoo ami’ty tarira’e faha telo.

Ty tsy Faliovañe an-Tobe ao

10 Ie mionjoñe mb’eo am-pirimboñan-dahin-
defoñe hiatreatre an-drafelahi’o, le ifoneño ze
atao haratiañe. 11 Aa naho ama’ areo ao t’indaty
tsy malio ty amy fiorihan-kaleñey, le hiavotse i
tobey re, vaho tsy himoak’ amy tobey ao; 12 ie
miroñe ty andro le hiandro re vaho hizilik’ an-
tobe ao te motak’andro.

13 Le tsy mete tsy amam-piveñañe alafe’ i
tobey rehe hiamontoña’o; 14 naho an-karo’o
ao ty pitre, aa le ie hitsotake ro hitrabake,
vaho hitolike handembefa’o o niamontoñe’oo.
15 Amy te midraidraitse añivo’ i tobe’oy t’IEHOVÀ
Andrianañahare’o, handrombak’ azo, hañitoa’e
aolo’o eo o rafelahi’oo; aa le hiavake ty tobe’o,

tsy hahavazohoa'e raha maleotse ama'o ao hi-
ambohoa'e.
16 Tsy hasese'o ami'ty tompo'e ty ondevo nibo-
rofotse amy tompo'ey naho nimb' ama'o mb'eo.
17 Himoneñe ama'o ao re, añivo'o ao amy ze
toetse joboñe'e, naho amy ze rova mahafale ty
tro'e, vaho ko ampisoañeñe.

18 Tsy ho amo anak' ampela' Israeleo ty
tsimirirañe, ndra ty ana-dahi' Israele mpi-
haro aman-dahy. 19 Tsy ho banabanae'o
añ' anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty
tamben-kakarapiloañe ndra ty tamben' amboa*
hañavaha'o fànta, fa songa tiva am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o i roe rey.

20 Ko ampisongoeñe hitake ana'e aman-
dongo'o, ndra fitomboan-drala, ndra fitomboam-
baty ndra fitomboañ' inoñ' inoñe mete amp-
isongoeñe rekets' ana'e. 21 Azo'o angalañ'
ana'e ty renetane nampisongoe'o, f'ie longo, tsy
hangala'o ana'e ze ampisongoe'o soa te hitahy
azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pitoloña'o
iaby an-tane hiziliha'o ho tavane'o ao.

22 Ie mifanta am' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
ko aìke ty hañenefa'o aze amy te tsy mete
tsy hipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ho
hakeo ama'o. 23 F'ie tsy hanan-tahiñe te mi-
foneñe tsy hifanta. 24 Ano am-pahimbañañe
ze miakatse am-pivimbi'o; manahake te fanta
nisatrie'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i
nampitamam-palie'oy.

---

* **23:19** lahihahy miolotse lahilahy Sor 18:22;20:23

25 Naho iziliha'o ty tanem-balobo' ondatio le
azo'o kamaeñe o valobo'eo ampara' te ànjañe,
ze satrie'o, f'ie tsy ampijoña'o an-karo'o ao.
26 Ie miranga tonda' ondaty miriñariña ma-
hakama, le azo'o tifoeñe an-taña'o ty loha'e
fe tsy añoharam-pitatahañe i mahakaman-
drañe'o miriñariñay.

24

Enga-valy naho Tsie-valy

1 Naho mangala-baly t'indaty, naho engae'e
ho tañanjomba'e, ie añe, malaiñe aze ami'ty
hila* nizoeñe ama'e, le hanokira'e taratasim-
pifanarahañe, le ajò'e am-pità'e ao, vaho am-
pomba'e hiakatse i anjomba'ey mb'eo; 2 ie
mienga i anjombay, le ondaty hafa ro mi-
fanambaly ama'e, 3 aa ie heje' indaty fa-
haroey naho anokira'e ravem-pifanarahañe,
naho ampijoñe'e am-pità'e, vaho ampiavote'e
amy anjomba'ey mb'eo (ke te nivilasy indaty
faharoe nañenga azey); 4 le tsy azo' i vali'e
valoha'ey engaeñe ho vali'e ka, ie fa nileoreñe,
fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ko
ampanaña'o hakeo i tane atolo' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o azo ho lova'oy.

Lily ila'e

5 Naho nañenga-vao t'indaty, le tsy hitrao-
lia hialy amo lahin-defoñeo vaho tsy hampi-
toloñeñe. Hampidadaeñe an-kiboho'e ao taoñe
raike hampifalea'e i vali'e nengae'ey.

---

* **24:1** hila: fa nandrañaotse; Mat 5:32, 19:9

6 Ko rambeseñe ho tsoake ty †leoñe ndra ty
akalo, amy te i havelo'ey ty ho nanoe'e tsoake.
7 Naho zoe' ondaty ty ana' Israele mitavañe
longo, ndra mañondevo aze, ndra mandetak' aze
le havetrake i mpitavañey. Zay ty amongora'o ty
raty ama'o ao.
8 Mitomira amo angamaeo le ambeno am-
pahimbañañe vaho fonga ano ze hene toroa' o
mpisoroñe nte-Levio azo; ze nandiliako iareo ty
hitsonteña'o hanoeñe. 9 Tiahio i nanoe' IEHOVÀ
Andrianañahare'o amy Miriame an-dalañe eo
ihe niavotse i Mitsraimey.
10 Ie nampisongo an-drañe'o ko imoaha'o i
kiboho'ey hikodebe i tsoa'ey. 11 Alafe'e ao avao
rehe, le indaty nampisongoe'oy ty hañakatse
i tsoakey ama'o. 12 Naho rarake indatiy, le
tsy hindese'o hirotse ama'o i tsoa'ey, 13 fa tsy
mete tsy hasese'o ama'e i tsoa'ey naho miroñe
i àndroy soa te hirota'e i saro'ey vaho hitat'
azo, le ho havantañañe ama'o añatrefa' IEHOVÀ
Andrianañahare'o.
14 Ko ampisoañe'o ty mpitavañ'ay rarake
nièhe'o, ke t'ie longo he renetane an-tane'o, an-
drova'o ao. 15 Amy andro'ey avao, aolo' ty
tsofots' andro ty hanolora'o ty rima'e, fa rarake
re le ho salalaen' tro'e, tsy mone hitoreo am'
IEHOVÀ ty ama'o re, vaho ho hakeo ama'o.
16 Tsy havetrake ty amo ana'eo o roaeo vaho
tsy ho vonoeñe ty aman-droae' iareo o anakeo;
songa havetrake ty amy tahi'ey t'indaty. 17 Ko
mengohe'o ty fizakañe o renetaneo, naho o tsy

† **24:6** Heb: fandisanañe ndra ty vato'e ambone'

aman-draeo; vaho ko mandrambe ty lambam-
bantotse ho tsoake. 18 Tiahio t'ie niondevo e
Mitsraime añe vaho nijebañe' IEHOVÀ Andriana-
ñahare'o hiavota'o, aa le afantoko ama'o ty
hanao izay.

19 Ie manatak' an-tete'o ao naho andikofa'o
an-tetek' ao ty voto-tsako, ko mibalike mb'eo
hangalak' aze, fa angao ey ho a i renetaney
naho i bode-raey vaho i vantotsey, soa te hitahy
azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene
fitoloñam-pità'o.

20 Ie mamofoke ty foton-olive'o, ko indrae'o
fofoke o ra'eo: fa a i renetaney naho a i bode-
raey vaho a i vantotsey. 21 Ihe manontoñe
valobok' an-tanem-bahe'o ao, ko ihereña'o ty
lailai'e, fa ho a i renetaney naho i bode-raey vaho
i vantotsey. 22 Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime
añe; aa le lilieko rehe hanao zay.

25

1 Naho mifandietse t'indaty roe naho miatre-
jaka hizakà' o mpizakao, le mañatò ty to iereo
vaho mañozoñe ty nanao raty, 2 ie amy zao naho
mañeva lafaeñe i nanao ratiy le hampibabohe'
i mpizakay añatrefa'e vaho ho lafaeñe ami'ty
hamaro'e mañeva i haratiañey. 3 Mete ho lafae'e
in-efapolo fa tsy handikoarañe hera, ie mandafa
mandikoatse i somoritse rezay le ho po-engeñe
am-pihaino'o i longo'oy.

4 Ko feoze'o ty añombe mandisañe.

5 Naho mitraok' anjomba ty mpiroahalahy,
vaho vilasy tsy aman-tiry ty raike, le tsy hengaen-
dahy alafen-dongo'e i ramavoiñey. I rahalahim-
bali'ey ty hañenga aze ho vali'e hañenefa'e i
lilin-drahalahim-bali'ey. 6 Ie amy zao, hatao amy
tahinan-drahalahi'e nivilasiy ty tañoloñoloñan'
ana'e soa tsy ho faoheñe am' Israele i tahina'ey.
7 Aa naho malaiñe tsy te hañenga ty ramavoin-
drahalahi'e indatiy, le soa re te hionjoñe
mb'an-dalambey mb' amo androanavio mb'eo
i valin-drahalahi'ey hanao ty hoe, Mifoneñe tsy
hañonjoñe ty tahinan-drahalahi'e am' Israele ao
i rahalahim-balikoy; tsy mete hanoe'e amako i
lilim-balin-drahalahiy. 8 Le hikanjia' o roandria'
i rovaio, vaho hisaontsiañe, f'ie mitoky ami'ty
hoe, Tsy te hangalak' aze raho; 9 le hiheo
ama'e añatrefa' o androanavio i ramavoin-
drahalahi'ey le hafaha'e am-pandia' indatiy i
hana'ey le handrorà'e ty lahara'e, vaho hitsey
ty hoe: Zao ty hanoañe t'indaty tsy mamboatse i
akiban-drahalahi'ey. 10 Le hatao ty hoe: Ty kijà'
i nañafahan-kànay re e Israele ao.

11 Naho mifangatotse t'indaty roe naho harinè'
ty vali' ty raike hamotsora'e am-pità' i mamo-
fokey i vali'ey, vaho mañity tañañe mandrambe
o tabiri'eo, 12 le ho tampahe'o ty tañа'e, fa tsy ho
tretrezem-pihaino'o.

13 Ao tsy hanam-bato-pandanja tsy mira an-
kontra'o ao: ty bey naho ty kede. 14 Ko mampisy
fañaranañe tsy mira añ'akiba'o ao: ty bey
naho ty kede. 15 Vato-pandanjàñe do'e naho
mahity vaho fañaranañe do'e naho vantañe ty
ho ama'o, soa t'ie ho lava haveloñe an-tane

atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. 16 Toe tiva
am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ze manao irezay,
ze fonga mitolon-katsivokarañe.
17 Tiahio i nanoe' i Amalek' azo amy lia'o
niavotse i Mitsraimeiy, 18 ie nifanampe ama'o
an-dalañe eo naho nandafa o nitakatrotse
ama'oo, o tam-boli'oo, ihe nidazidazìtse naho
nitoirañe; ie tsy nañeveñe aman' Añahare.
19 Aa ie nampitofà' IEHOVÀ Andrianañahare'o
amo fonga rafelahi'o mañohok' azoo an-tane
nampandovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho
tavane'o le ho faopaohe'o ambane' i likerañey ty
faniahiañe i Amaleke; ko andikofa'o.

26

1 Aa ie fa nivotrak' amy tane nampandovae'
IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy naho nitavane'o
vaho imoneña'o: 2 le ho rambese'o ty loha-
voa' ze voka' i taney, le hendese'o boak'an-
tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo le
hajo'o an-karoñe ao vaho hasese'o mb'amy
toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o
hampipoha'e i Tahina'eiy mb'eo. 3 Le hiheo
mb'amy mpisoroñe mitoloñe amy andro zaiy
rehe, hanao ty hoe ama'e : Taroñeko am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o androany, fa nivotrak' an-
tane nifantà' IEHOVÀ an-droaentika t'ie hatolo'e
antika. 4 Le ho rambese' i mpisoroñey am-
pità'o i haroñey vaho hapò'e aolo' i kitreli'
IEHOVÀ Andrianañahare'oy. 5 Le hanao ty ti-
hoe rehe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o:
Nte-Arame, mpirererere ty raeko t'ie nion-
joñe mb'e Mitsraime mb'eo, nitaveañe añe
rekets' ondaty tsy ampeampe vaho nitombo ho

foko ra'elahy naho maozatse naho nifamoro-
hotse. 6 Le nanao samporerake naho namp-
isoañe antika o nte-Mitsraimeo vaho niforekekè'
iereo ampandrohizañ' ajale; 7 f'ie nikanjy
am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droaentika le ji-
nanji' IEHOVÀ ty fiarañanañan-tika naho ni-
vazohoe'e i fampisoañañey naho i fitroma-
hañey vaho i famorekekeañe antikañey. 8 Le
nampiavote' IEHOVÀ amy Mitsraime tika an-
dela-pitàñe maozatse, naho am-pitàñe nitora-
kitsy naho am-pangebahebahañe naho am-
biloñe vaho am-pitoloñañe tsitantane. 9 Le
nendese'e mb' an-toetse atoy, vaho natolo'e
antika o tane atoio, tane orikorihen-dronono
naho tantele. 10 Aa ingo, engaeko ty loha-voa'
i tane natolo'o ahiy ry IEHOVÀ.

Le hapo'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianaña-
hare'o vaho mitalahoa am' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o. 11 Le mirebeha amo hene hasoa
natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o naho
amy anjomba'oio, ihe naho i nte-Leviy, vaho i
renetane ama'oy.

12 Aa naho nihenefe'o ty fañengañe ty
faha-folom-bòka'o amy taom-pahateloy, i taom-
pañengam-pahafoloy, naho fa finaha'o o nte-
Levio, o renetaneo, naho o bode-raeo, vaho o
vantotse an-drova'oo hikama' iareo ho anjañe,
13 le hanao ty hoe rehe añatrefa' IEHOVÀ An-
drianañahare'o, Fa nakareko an-trañoko ao o
raha navahekoo, naho fa natoloko amo nte-
Levio naho amo renetaneo naho amo bode-
raeo naho amo vantotseo, ty amo hene lily
nililie'o ahikoo; tsy nililareko ndra nihaliñoko
o lili'oo. 14 Tsy nihinanako te nandala, naho

tsy nahajako t'ie naleotse, naho tsy nengaeko
amo havilasio, fe nihaoñeko ty fiarañanaña'
IEHOVÀ Andrianañahareko vaho nanoeko iaby
o nandilia'o ahikoo. 15 Mivazohoa boak' añ'
anjomba'o masiñe andikerañe ao, le tahio on-
dati'o Israeleo naho i tane natolo'o anaiy, ty
amy nifantà'o aman-droae'aiy, i tane orikorihen-
dronono naho tanteley.

16 Afanto' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo
androany te hanoe'o o fañè naho fepetse zao: le
hambena'o naho hanoe'o an-kaampon' arofo'o
vaho an-kaliforam-pañova'o. 17 Fa tinaro'o
anindroany te Andrianañahare'o t'IEHOVÀ,
hañaveloa'o o lala'eo; naho hambena'o o
fañè'eo, naho o lili'eo naho o fepè'eo vaho
ho janjiñe'o i fiarañanaña'ey. 18 Nafè' IEHOVÀ
anindroany te ihe ro vara-iso'e, ty amy
nampitamae'e azoy, aa le hambena'o iaby o
lili'eo. 19 Fa haonjo'e andigiligi' ze hene foko
namboare'e, am-pandrengea naho tahinañe
naho hasiñe, vaho h'ondaty navaheñ' am'
IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, ty amy tsara'ey.

27

1 Le linili' i Mosè naho o roandria' Israele iabio
ondatio ami'ty hoe: Ambeno iaby o lily andiliako
androanio. 2 Le amy andro itsaha' areo Iardeney
mb'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo,
ty hañoreña'o vato jabajaba ho patrora'o sokay.
3 Aa ihe fa nitsake le sokiro ama'e o enta' ty
Hake toio, himoaha'o i tane atolo' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o azo, tane orikorihen-dronono naho

tantele; i nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-
droae'oy.

4 Le ihe nitsake Iardeney ro hampitroatse i
vato liniliko azo anindroany, am-bohi' i Ebale
eiy vaho ho patrora'o sokay. 5 Le ranjio eo ty
kitrely ho a IEHOVÀ Andrianañahare'o, kitreli-
vato; le tsy haonjo'o ama'e ty viñe. 6 Hitsenea'o
vato boko'e tsy nivàñeñe i kitreli' IEHOVÀ An-
drianañahare'oy vaho hengae'o ama'e ty soroñe
am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. 7 Le hañenga
soron-kanintsiñe naho hikama naho hirebek'
añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o; 8 vaho ho
sokire'o amy vato rezay am-bakabaka ze hene
enta' ty Hake toy.

9 Le hoe ty lañona' i Mosè naho o nte-Levy
mpisoroñeo am' Israele iaby: Mianjiña naho
mijanjiña ry Israele, androany t'ie fa ondati'
IEHOVÀ Andrianañahare'o. 10 Aa le oriho ty
fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho
ano o lili'eo naho o fañè'e lilieko azo androanio.

11 Le hoe ka ty namantoha' i Mosè ondatio amy
àndroy: 12 Hitroatse ambone' ty vohi-Gerizime
iretoañe hitata ondatio naho fa nitsake Iardeney:
i Simone, i Levy, Iehodà, Isakhare, Iosefe, vaho
i Beniamine. 13 Le hitroatse ambone' i vohi-
Ebaley ka retoañe, hañozoñe; i Reòbene, i Gade,
i Asere, i Zebolone, i Dane vaho i Naftalý. 14 Le
hipazak' am' ondati' Israele iabio o nte-Levio
ami'ty hoe:

15 Afàtse ze ondaty mandranjy saren-
drahare tiva am' IEHOVÀ an-tsokitse ndra
am-pitranahañe, an-tsatam-pità-mahimbañe

mampitroatse aze an-kàfitse ao. Le ty hoe ty hatoi' ondaty iabio: Ie zay*.

16 Afàtse ze mañavasoke rae naho rene.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
17 Afàtse ze mameve †vorovoro'ondaty.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
18 Afàtse ty mampiolake ty goa amy lia'ey.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
19 Afàtse ty mañola-jaka amy renetaney naho amy bode-raey vaho amy vantotsey.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
20 Afàtse ty mifandiatihy ami'ty valin-drae'e; ie mañafake ty kitamben-drae'e.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
21 Afàtse ze misahe ndra biby inoñ' inoñe.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
22 Afàtse ze miolotse ami'ty rahavave'e, ke anan-drae'e he anan-drene'e.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
23 Afàtse ze mitrao sarimbo ami'ty rafoza-ampela'e.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
24 Afàtse ze mitombo-tambioñe aman-drañe'e.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
25 Afàtse ze mandrambe tambe hanjevoñe ty vañoñe.
Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.
26 Afàtse ze tsy miantoke o hene enta' ty Hake toio hañorik' aze. Le hanao ty hoe iaby ondatio: Ie zay

* **27:15** Amene: Ie zay † **27:17** Famantarañ'efe-tane

28

1 Aa ie amy zao, naho janjiñe'o ty fiarañanaña'
IEHOVÀ Andrianañahare'o hañorike vaho hanao
ze hene lili'e lilieko azo androany le honjone'
IEHOVÀ Andrianañahare'o ambone' ze hene
foko' ty tane toy. 2 Le hitotsak' ama'o o fi-
tahiañe rezao, toe hivotrak' ama'o naho haoñe'o
t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.
3 Ho tahie'e an-drova ao rehe, le ho tahie'e an-
tonda ao.
4 Ho tahie'e ty vokam-pañova'o, naho ty
voka' ty tane'o, naho ty voka' o hare'oo, ty
fibodobodoa' o añombe'oo, naho ty fitomboa' o
anak' añondri'oo.
5 Ho tahie'e ty zahe'o naho ty akalam-
bokoboko'o. 6 Ho tahie'e ty fiziliha'o naho ho
tahie'e ty fiengà'o.
7 Hampizevoñe' IEHOVÀ añatrefa'o eo ze rafe-
lahi'o hitroatse haname azo; hiboaha'e an-koe, le
mb'an-dalam-pito mb'eo ty hitribaña'e an-day.
8 Handily fitahiañe ama'o t'IEHOVÀ, an-driha'o
ao naho amy ze hene toloñem-pità'o, le
ho tahie'e rehe an-tane atolo' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o azo.
9 Ho ventè' IEHOVÀ t'ie ondati'e miavake, amy
nifantà'e ama'oy naho ambena'o o lili' IEHOVÀ
Andrianañahare'oo vaho añaveloa'o o lala'eo.
10 Ho oni' ze kila ondati' ty tane toy t'ie kanjieñe
amy tahina' IEHOVÀy vaho hañeveña' iareo.
11 Hampiraoraoe' IEHOVÀ o havokara'oo,
ty vokam-pañova'o, naho ty fitomboa' o
añombe'oo naho ty havokara' ty tete'o amy
tane nifantà' IEHOVÀ an-droae'o hatolo'e azoy.
12 Ho sokafe' IEHOVÀ ama'o o riha'e fanjàkao:

hampahavia' i likerañey orañe an-tane'o eo
an-tsa'e, le ho tahie'e ze hene fitoloñam-pità'o.
Le hampisongo rofoko maro rehe fa tsy
hisongo. 13 Hanoe' IEHOVÀ lohà'e rehe fa tsy
voli'e; le ho ambone avao rehe fa tsy ho ambane,
naho tsatsihe'o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'o
lilieko androanio naho hanoe'o an-tsontèñeñe
14 naho tsy hivik' ami'ty tsara inoñ' inoñe lilieko
anito, mb'am-pitàn-kavana, ndra mb'ankavia
hañorike 'ndrahare hafa hitoroña'o.
15 Fe ho avy ama'o, naho tsy haoñe'o ty
fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o ham-
bena'o naho hanoe'o o lili'eo naho o fañè'e
lilieko azo androanio; eka hifetsak' ama'o vaho
hiambotraha' o fonga fatse rezao:
16 Hafàtse rehe te an-drova vaho hafàtse te an-
tetek' ao.
17 Hafàtse ty haro'o naho ty akala fampi-
bokobokoa'o mofo.
18 Hafàtse ty vokam-pañova'o naho ty voka'
ty tane'o naho ty fitombo' o hare'oo vaho o
anak'añondrio'oo.
19 Hafàtse t'ie mimoake vaho hafàtse te mi-
avotse.
20 Haobo' IEHOVÀ ama'o ty ozoñe, ty
hasalarañe, naho ty endake, amy ze toloñem-
pità'o iaby am-para' te rotsake, hikoromaha'o
aniany, ty amo halòn-tseren-tsata'oo, ty amy
niambohoa'o ahiy.
21 Hapite' IEHOVÀ ama'o ty angorosy am-para'
t'ie nabotse'e an-tane imoaha'o ho tavane'o añe.
22 Haretsa' IEHOVÀ ama'o ty hiehie, ty firem-
boremboañe, ty sandri-mena, ty hatsovovohañe,
ty fibara, ty mpikoli'e, ty bobongolo, hañoridañe
azo am-para' t'ie mongotse.

23 Ho torisìke i likerañe ambonen’ añ’ ambone’o eiy vaho ho viñe ty tane ambane’o eo.

24 Hampinjarè’ IEHOVÀ bo naho deboke ty oraň’ an-tane’o; boak’ andikerañe ty hiavia’e am-para’ te mianto rehe.

25 Hampigiohe’ IEHOVÀ rehe añatrefa’ o rafelahi’oo, hiavotse mb’ an-dalañe raike rehe hañoridañe iareo, f’ie hivoratsake mb’an-dalampito aolo’ iareo mb’eo, le ho fangebakebahañe amo fonga fifehea’ ty tane toio. 26 Ho fihina’ o fonga voron-tiokeo ty fate’o, naho o biby ankivok’ ao le tsy eo ty hanao soike.

27 Hapao’ IEHOVÀ ama’o ty bae-tovoa’ i Mitsraime, naho ty bohìñe naho ty hàteñe vaho ty hìly tsy mete janganeñe.

28 Ho kabohe’ IEHOVÀ hadagolañe naho hagoan-drehe vaho hatsiborohetohan’ troke. 29 Hitsapatsapa an-tsingilingiliñeñe rehe manahake ty fijebejebea’ ty tòfak’ ankamoromoroña’e ao, le tsy hiraorao amo sata’oo, f’ie ho forekekeñe naho ho tavaneñe avao fa pitso-pandrombake. 30 Hifofo valy rehe f’ie hiolora’ ondaty; hañoren-traño f’ie tsy himoneña’o, hambole tetem-bahe fe tsy ho toloñe’o o valobo’eo. 31 Ho lentàñe aolompihaino’o eo ty vosi’o f’ie tsy hikama’o, ho tavaneñe añatrefan-dahara’o eo ty borìke’o fa tsy himpoly ama’o; hatolotse an-drafelahi’o o añondri’oo le tsy eo ty handrombake. 32 Hatolotse ami’ty foko ila’e o anadahi’oo naho o anak’ ampela’oo le ho jilojiloem-pihaino’o lomoñandro iareo f’ie hilesa, vaho ho pokaozarañe ty fità’o. 33 Habotsem-poko tsy

fohi'o ze fonga havokara' o tane'oo naho ze
hene fitoloña'o naho hampisoañeñe vaho ho
demodemoheñe nainai'e, 34 le ho seretse rehe
am-pahaisaham-pihaino'o ty amo ho isa'oo.
35 Ho paohe' IEHOVÀ an-kòna tsy lefe melañeñe
ty ongo'o naho kitso'o, toe boak' an-dela-
pandia'o pak'an-kevo'o eo.
36 Hasese' IEHOVÀ mb'am-pifeheañe tsy ni-
fohi'o, ihe ndra o roae'oo, rekets' i mpanjaka na-
jado'o ho mpifelek' azoy; vaho añe ty hitoroña'o
ty ndrahare ila'e: hatae naho vato. 37 Le ho
firevendreveñan-drehe, ho razan-drehake naho
fañonjira' ze hene foko hitehafa' IEHOVÀ azo añe.
38 Hilogologo tabiry mb' an-tetek' ao rehe fe
tsy ampeampe ty hatonto'o an-driha, fa habotse'
ty valala. 39 Hambole naho hañalahala tetem-
bahe, fe tsy hinome'o ty divai'e, tsy hatonto'o
o valobo'eo fa havorembore' ty oletse. 40 Ho
tsitsihen-katae olive ty tane'o fa ihe tsy hihoso-
menake, amy te hihintsam-boa o hatae oliveo.
41 Hitoly ana-dahy naho anak'ampela fa tsy
ho ama'o, homb' am-pandrohizañe añe iereo.
42 Fonga ho tavane' o valalao o hatae'oo naho
ty voka' o tane'oo. 43 Hitoabotoabotse ambone'o
ty renetane ama'o ao, ihe mirèke mañambane
avao. 44 Hampisongo ama'o re, fa ihe tsy
hampisongo ama'e, ie ty ho lohà'e le ihe ty ho
ohi'e.
45 Hifetsak' ama'o i fàtse rezay naho hiri-
darida hanjòmotse azo ampara' t'ie rotsake,
amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ
Andrianañahare'o, tsy nambena'o o lili'e naho
fañè'e nandilia'e azoo.

46 Le ho viloñe naho halatsañe ama'o
naho amo tarira'oo nainai'e kitro katroke
irezay; 47 amy t'ie tsy nitoroñe IEHOVÀ
Andrianañahare'o am-pirebehañe naho an-
kafalean' arofo'o ty amo fitobahan-kavokarañe
iabio.

48 Aa le ho toroñe'o ty rafelahi'o nam-
pañoridañe' IEHOVÀ ama'o, an-kasalikoañe, an-
taliñiereñe, am-pihaloañe naho an-kararahañe
vaho hanampeza'e joka vy ty fititia'o am-para te
rotsake.

49 Hendese' IEHOVÀ hirik' an-tsietoitane, boak'
añ'olo-ty tane toy añe, manahake ty fitsiritsion-
tsimalaho; ty foko tsy fohi'o fisaontsy; 50 t'indaty
mihelok' an-tarehe'e, tsy mañaoñe ondaty bey,
tsy miferenaiñe ty kede. 51 Mbore habotse'e
ty tiri' o añombe'oo, naho ty havokara' ty
tane'o am-para' t'ie rotsake; tsy hapo'e ty tsako,
ty divai-vao, ty menake, vaho ty fitomboa'
o bibi'oo naho o anan-dia-rai'oo ampara' t'ie
nampimomohe'e. 52 Le hiarikoboña'e o fonga
rova'oo ampara' te mihotrake o kijoli-abo ni-
atoa'o an-tane'oo; vaho hamalañ' azo re an-
dalam-bein-drova'o iaby, hanitsike i tane' na-
tolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy. 53 Le ho
kamae'o ty vokam-pañova'o, ty nofo' o ana-
dahi'o naho o anak' ampela'o natolo' IEHOVÀ
Andrianañahare'o azoo, amy fiarikoboñañey
naho amy haemberañe hanotria' o rafelahi'ooy.
54 Handofiry aman-drolongo'e naho ami'ty vali'e
añ' araña'e eo naho amo amory honka'eo ty
fihaino' ondaty tsotra naho mora-arofo ama'
areo ao, 55 amy ty fatiti'e tsy hanisa am' iareo

ty nofon' ana'e ho kamae'e; ami'ty hapoi'e
amy haemberañe hanotria' o rafelahi'eo aze an-
drova'o ao iabiy. 56 Le ty rakemba maleme naho
tretrañe ama'o ao i tsy mahavany handia tane
an-delam-pandia'e ami'ty hatretra'e naho ami'ty
fitrotrotrotroa'e ro hanao fihaino mena amy
valin' arañа'ey naho ami'ty ana-dahi'e naho
ami'ty anak'ampela'e, 57 naho ami'ty enta'e
miboak' añivom-pandia'eo, naho amo anake ho
samahe'eo, amy t'ie ho kamae'e añ'etake ami'ty
hapoi'e amy fiarikoboñañey naho amy fanjira' i
rafelahi'oiy, ie hembera'e amo fonga rova'oo.
58 Aa naho tsy hene ambena'o hanoeñe
ze enta' i Tsara sinokitse ami'ty boke toiy,
hañeveña'o i tahinañe rengèñe naho mam-
pañeveñey, IEHOVÀ Andrianañahare'o; 59 le
hafetsa' IEHOVÀ ama'o ty angorosy mahadaba,
naho ty hatarareañe o tiri'oo, naho rare raty
mitoboke ela, vaho ho tokoen-kasilofañe man-
aentaeñe nainai'e. 60 Mbore hampifetsahe'e
ama'o ze fonga arete' i Mitsraime nihembaña'oo,
le hapiteke ama'o. 61 Le hapo' IEHOVÀ ama'o
ka ze arete aman' angorosy tsy sinokitse ami'ty
Boke Hake toy ampara' te hikoromake. 62 Le
hengañe tsy ampeampe rehe, ihe nifamoro-
hotse mira amo vasian-dikerañeo taolo, amy
te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andri-
anañahare'o.
63 Ie amy zay, hambañe ami'ty nirebeha'
IEHOVÀ ama'o, hañasoa'e azo naho hampamoro-
hota'e, ro hirebeha' IEHOVÀ ami'ty fandrot-
saha'e, naho ty hampamongora'e azo, ie ho
karaohe'e amy tane nandena'o nitavane'oy. 64 Le

hampiparaitahe' IEHOVÀ amo hene foko' ty tane toio, boak' añ'olo'e añe sikal' añ'olots' ila'e añe, le hitoron-drahare ankafaankafa añe ze mboe lia'e tsy nifohi'o ndra o rae'oo: hatae naho vato. 65 Le tsy hierañerañe amy tane rezay rehe, naho tsy hahatrea fitofàñe ao ty lelam-pandia'o; f'ie ho tolora' IEHOVÀ arofo mihitikitike naho fihaino milesa vaho fivetsevetse mioremèñe. 66 Hiradorado am-pimarimarihañe aolo'o eo ty fiai'o le hampirevendreveñe azo ty tariñ' andro naho ty haleñe le ho po-kazavàñ' arofo ty ami'ty fiai'o. 67 Hanao ty hoe rehe te maraindray: Ee any t'ie nihariva, naho ankariva, ty hoe, Ehe t'ie nimaraindraiñe! ty amy fihembañañ' arofo'oy, amy inevenevera'oy, naho ty amo isahem-pihaino'o ho isa'oo.

68 Le hampolie' IEHOVÀ mb'e Mitsraime antsambo, amy lalañe nitaroñeko azoy te: Tsy handena'o ka! añe rehe ro handeta sandriñe andrafelahi'o h'ondevo-lahy naho ondevo-ampela, fe tsy eo ty hikalo azo.

69 Zao ty tsaram-pañina nampanoe' IEHOVÀ i Mosè amo ana' Israeleo an-tane Moabe ao ho tovo' i fañina nanoe'e am'iereo e Korebey.

29

1 Le kinoi'i Mosè t'Israele iaby vaho nanoe'e ty hoe, Fa niisa' areo ze hene fitoloña' IEHOVÀ añatrefam-pihaino' areo an-tane Mitsraime ao amy Parò naho amo fonga mpitoro'eo vaho amy hene tane'ey. 2 O fitsohañe ra'elahy niisampihaino'oo, naho o viloñeo vaho o halatsàñeo. 3 F'ie mboe tsy tinolo' IEHOVÀ arofo mahaoniñe,

ndra fihaino mahaisake, ndra ravembia maha-
janjiñe pake henanekeo. 4 Mbore niaoloako efa-
polo taoñe am-patrambey ao, le tsy nikoneats'
ama' areo o saro' areoo, vaho tsy nihahambo
am-pandia'o eo ty hana'o. 5 Tsy nikama mofo na-
hareo, tsy nikama divay ndra toake, hahafohina'
areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.
6 Ie nivotrak' an-toetse atoy, le naname antika
t'i Sikone mpanjaka' i Khesbone, naho i Oge
mpanjaka' i Basane hifañotakotak' aman-tika
f'ie kinabokabon-tika. 7 Le rinamben-tika ty
tane' iareo naho natolotse ho lovae' o nte-
Reòbeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-
pifokoa' i Menasèy.
8 Ambeno arè o tsara' ty fañina toio, vaho ano,
soa te hiraorao amy ze hene fitoloña' areo.
9 Mijohañe androany, inahareo iaby, añatrefa'
IEHOVÀ Andrianañahare' areo; o mpiaolo' areoo,
o fifokoa' areoo, o androanavi' areoo, o
mpifehe' areoo, naho ze hene lahilahi' Israele,
10 o amori' areoo, o vali' areoo, ty renetane
an-tobe'o ao, ty mpañatsa-katae'o, vaho ty
mpitari-drano'o, 11 soa te hifañina am' IEHOVÀ
Andrianañahare'o naho ami'ty fanitik' anoe'
IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o androany; 12 fa
horiza'e h'ondati'e anito, le ie ty ho Andri-
anañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho ni-
fantà'e aman-droae'o, amy Avrahame, naho am'
Ietsàke, vaho am' Iakobey.
13 Tsy ihe avao ty anoako ty fañina toy naho
ty titike toy, 14 fa o miharo mijohañe aman-tika
etoañe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañaharentika
androanio, naho o tsy aman-tika etoañe

androanio ka. 15 (Amy te fohi' areo i
nitaveañantika e Mitsraimey; naho ty firangan-
tika o rofoko nitsaha' areoo, 16 naho niisa'
areo ty hativa'e, naho o saren-drahare an-
katae naho am-bato naho am-bolafoty vaho
am-bolamenao.) 17 Kera ama' areo t'indaty ndra
rakemba ndra hasavereñañe ndra fifokoañe
hiamboho am'IEHOVÀ Andrianañaharentika
añ'arofo'e androany handenà'e hañorike i
'ndraharen-drofoko zay; hera ama' areo ty
vahatse mampitiry mañendrake ndra lombiry;
18 le ie mahajanjiñe o tsara' ty fatse toio, ro
hiebotse an-tro'e ao, hanao ty hoe, Hierañeran-
draho ndra te mandeha an-kagàn-troke, soa
t'ie ndra tane maike ro hahazo leñe añivo o
tane soa tondra-dranoo. 19 Tsy ho satri' IEHOVÀ
ty hiheve aze, te mone ty haviñera' IEHOVÀ
naho ty famarahia'e ro hiforoforo am' indatiy,
hametsaha' ze fonga fàtse sinokitse ami'ty
boke toy, vaho ho faopaohe' IEHOVÀ ambane'
i likerañey ty tahina'e. 20 Ie havì' IEHOVÀ amo
hene fifokoa' Israeleo ho an-doza ty amo fonga
ozo' i fañina sinokitse ami'ty Boke Hake toio.
21 Ie añe, homb'eo o tariratse hanonjohio, o
ana'oo, mitraok' ami'ty ambahiny handoak'
atoy hirik' an-tsietoitane añe, le ie isa' iareo
ty angorosi' i taney naho o areteñe nanilofa'
IEHOVÀ ama'eo ro hanao ty hoe, 22 Fonga
vato-tranake naho sira, naho fiforehetañe o
taneo: tsy tinongy, tsy mamoa, tsy itirian'
ahetse, manahake ty fandrotsahañe i Sedome
naho i Amorà, i Admà naho i Tseboime ty
nandrotsaha' IEHOVÀ iareo an-kaviñera'e naho

am-piloroloroa'e; 23 le hanao ty hoe o hene
fifeheañeo: Aa vaho ino ty nanoe' IEHOVÀ ty
tane toy? Akore ty hamoroforoa' ty haviñerañe
ra'elahy toy? 24 eo ty hanoiñe ty hoe: Toe
ie nifary ty fañina' IEHOVÀ Andrianañaharen-
droae' iareo, i nanoe'e amy nampiengà'e an-tane
Mitsraimeiy; 25 naho nimb' amo ndrahare ila'eo,
nitoroñe irezay, ndrahare tsy nifohi' iareoo vaho
tsy natolo'e am'iareo. 26 Toly ndra nisolebotse
amo taneo ty haviñera' IEHOVÀ hametsaha'e
ama'e ze fonga fatse sinokitse ami'ty boke
toy. 27 Le nombota' IEHOVÀ an-keloke naho an-
kaviñerañe vaho am-pifomboañe an-tane' iareo
ao vaho sinoi'e mb'an-tane hafa añe am-para-
henaneo.
28 A IEHOVÀ Andrianañaharentika o raha
mietakeo le an-tikañe naho amo anan-tikañe
nainai'eo o raha naboakeo, soa te hanoentika o
hene enta' ty Hake toio.

30

1 Aa naho fa nifetsak' ama'o i he'e rezay,
ty tata naho ty fatse napoko añatrefa'o, naho
ho tiahi'o an-troke ao, amo hene tane nan-
droaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, 2 naho
ie mimpoly mb' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
vaho horihe'o i fiarañanaña'ey, o raha iaby
lilieko azo androanio, ihe naho o keleia'oo,
an-kaampon' arofo vaho an-kaliforam-pañova,
3 le hafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o
i fandrohizañey ho fitretrezañe, le hibalike
hanontoñe azo amo rofoko iaby nampiparaitahe'
IEHOVÀ Andrianañahare'oo. 4 Aa ndra te
naronje mb'am-para' o likerañeo añe ty ila'o, le

hirik’ añe ty hangala’ IEHOVÀ Andrianañahare’o
azo; 5 naho hindese’ IEHOVÀ Andrianañahare’o
mb’an-tane tinavan-droae’o mb’eo le ho lo-
vae’o, naho ho soae’e, vaho hampanaranàhe’e
mandikoatse o roae’oo. 6 Le ho savare’ IEHOVÀ
Andrianañahare’o ty arofo’o naho ty arofo’ o
tiri’oo, hikokoa’o t’IEHOVÀ Andrianañahare’o an-
kaampon’ arofo’o naho an-kaliforam-pañova’o
soa te ho velon-drehe.

7 Le hafetsa’ IEHOVÀ Andrianañahare’o amo
rafelahi’oo naho amo malaim-bintañe azoo
vaho amo nanao sarererak’ azoo o fatse iaby
retiañe. 8 Le hibalike rehe vaho ho haoñe’o
ty fiarañanaña’ IEHOVÀ, le hene horihe’o o
tsara lilieko azo androanio. 9 Le hampiraoraoe’
IEHOVÀ Andrianañahare’o amy ze fitoloñam-
pità’o iaby, ami’ ty tirim-pañòva’o, naho ami’ ty
fanaranaha’ o añombe’oo naho ami’ty voka’ ty
tane’o, ho ami’ty hasoa; amy te hirebeha’ IEHOVÀ
indraike manahake ty nandia’e taroba amo
roae’o; 10 naho toe tsendreñe’o ty fiarañanaña’
IEHOVÀ Andrianañahare’o, hañambeñe o lili’e
naho fañè’e sinokitse ami’ty boke Hake toio,
hitolike am’IEHOVÀ Andrianañahare’o an-
kaampon’arofo’o vaho an-kaliforam-pañova’o.

11 Le tsy loho sarotse, tsy lavitse’ añe, ty lily
lilieko azo androany. 12 Ie tsy andikerañe añe
hanoa’o ty hoe: Ia ty hionjoñe mb’andindim-
b’eo hangalak’ aze ho antika, hijanjiñan-tika,
hambenan-tika? 13 Toe tsy alafe’ i riakey añe te
hanoe’o ty hoe, Ia ty hitsake i riakey hangalak’
aze ho antika, hijanjiñan-tika hañorihan-tika?
14 Fe marine azo i tsaray, am-palie’o, naho
añ’arofo’o, hañoriha’o aze.

15 Ingo apoko añatrefa'o androany ty haveloñe
naho ty hasoa, ty fihomahañe vaho ty hankàñe.
16 Ami'ty andiliako azo androany ty hikokoa'o
t'IEHOVÀ Andrianañahare'o: ty hañaveloa'o o
lala'eo, ty hambena'o o lili'eo naho o fañè'eo
naho o fepe'eo, soa t'ie ho veloñe naho ha-
naranake vaho hitahy azo amy tane andena'o
ho tavane'oy t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. 17 Fa
naho mitolike ty arofo'o tsy hijanjiñe, ie hisitake
hitalaho amo ndrahare ila'eo, hitoroñe iereo;
18 le taroñeko ama'o androany t'ie toe hihomake,
tsy ho lava-haveloñe amy tane itsaha'o Iardeney
hionjona'o mb'eo hitavana'o azey.

19 Aa le koiheko henaneo te ho valolombeloñe
hanisý anahareo i likerañey naho ty tane toy
naho apoko añatrefa' areo ty haveloñe naho ty
fihomahañe, ty tata naho ty fatse; aa le joboño ty
haveloñe, soa te ho velon-drehe naho o tarira'oo;
20 kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsatsiho i
fiarañanaña'ey, hipiteha'o, fa zay ro havelo'o
naho halava-havelo'o, soa te himoneña'o i tane
nifantà' IEHOVÀ aman-droae'o, amy Avrahame
naho Ietsàke vaho Iakobe, hatolo'e iareoy.

31

1 Nimb'eo amy zao t'i Mosè, ninday o saontsy
zao am' Israele iaby. 2 Le hoe re am' iareo,
Zato tsy roapolo taoñe androany raho; aa tsy
lefeko ka ty miakatse naho ty mimoake; vaho
fa nanoe' IEHOVÀ ty hoe: Tsy hitsake Iardeney
rehe. 3 IEHOVÀ Andrianañahare'o ty hitsak' aolo,
ie ro handrotsake o rofoko iabio añatrefa'o, le
ihe ty hitavañe iareo ho fanaña'o; vaho Iehosoa

ty hitsak' aolo amy tsinara' IEHOVÀy. 4 Le hanoe'
IEHOVÀ am' iereo hambañe amy nanoe'e amy
Sihone naho i Oge mpanjaka' o nte-Amoreo vaho
amo tane' iareoo, ie nandrotsak' iareo. 5 Le
hasese' IEHOVÀ ama' areo, vaho hanoe' areo
ama'e ze hene lily nandiliako. 6 Aa le mi-
haozara, naho mavitriha, ko mihakahaka naho
ko ihembaña'o amy te hindre ama'o t'IEHOVÀ
Andrianañahare'o, tsy hado'e rehe vaho tsy
haforintse'e.

7 Kinoi' i Mosè t'Iehosoa vaho nanoe'e ty hoe
am-pahaisaha' Israele iaby: Mihafatrara naho
mahasibeha, amy te tsy mete tsy hindreza'o
lia ondaty retiañe mb'an-tane nifantà' IEHOVÀ
aman-droae' iareo hatolo'e iareo, le ihe ty ham-
pandova iareo aze. 8 Hiaolo azo t'IEHOVÀ; ie
ty hindre ama'o, tsy hilesa ama'o, naho tsy ho
farie'e, aa le ko hemban-drehe, ko miroreke.

9 Sinoki' i Mosè ty Hake toy le natolo'e
amo mpisoroñe nte-Levy mpinday i vatam-
pañina' IEHOVÀio, vaho amo hene androanavi'
Israeleo. 10 Le hoe ty nandilia' i Mosè
am'iareo, ie peake ze taom-paha-fito, amy an-
dro namantañañe amy taom-pamotsorañeiy,
amy sabadidan-tsokemitrahay, 11 ie miheo mb'
añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'amy
toetse ho joboñe'ey mb'eo t'Israele iaby, le ho
vakie'o añatrefa' Israele iaby am-pijanjiña' iareo
ty Hake toy. 12 Atontono ondatio, o lahilahio
naho o rakembao naho o keleiañeo naho i rene-
tane an-drova'oy, hijanjiña' iareo, handrendreke
naho hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'
areo vaho hene hambena' iareo orike o enta' ty

Hake toio. 13 Le hitsanoñe naho hioha' o amori'
iareo mboe tsy mahilalao ty hañeveñe am'
IEHOVÀ Andrianañahare' areo, amo andro iaby
hiveloma' areo an-tane hitsaha' areo Iardeney
hitavana' areoo.

14 Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, mitotoke ty
andro tsy mete tsy hivetraha'o; kanjio t'Iehosoa
vaho miatrefa amy kibohom-pamantañañey na-
hareo hamantohako aze. Aa le nimb'eo t'i Mosè
naho Iehosoa, niatreke i kibohom-pivoriy; 15 le
niboak' amy kivohoy t'IEHOVÀ am-po' ty rahoñe
mijoala ao, le nijohañe ambone' i lalan-kibohom-
pamantañañey i rahoñe mijoalay.

16 Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, hitrao-
pihity aman-droae'o ao rehe fe hiongake
hañarapilo aman-drahare ankafankafa' i taney
ondaty retiañe, ie homb'eo hiharo am' iereo
ao, naho hienga ahy vaho hifotetse amy
fañinako nanoeko am' iereoy. 17 Le hisolebotse
am'iereo amy andro zay ty habosehako, le
haforintseko, vaho haetako am'iereo ty tareheko;
havoremboreñe iereo, hisamboria' ty hekoheko
naho ty hankàñe maro, soa te hanao ty hoe
iereo amy andro zay: Hera, ie tsy mindre aman-
tika t'i Andrianañaharentika, ty mampidoñe o
hankàñeo aman-tikañe? 18 Fe toe haetako amy
andro zay ty tareheko amo fonga haleorañe
nanoe' iereo ami'ty fitoliha' iareo mb'an-
drahare ila'eo.

19 Aa le sokiro ho anahareo ty sabo toy
vaho anaro o ana-Israeleo: ajoño am-palie'
iareo ao soa te ho valolombeloko hanisìañe
o ana' Israeleo ty sabo toy. 20 Amy te, ie

fa naseseko mb'an-tane nifantàko aman-droae'e
mb'eo, i orikorihen-dronono naho tanteley; le ie
fa nikama naho ànjañe mbore fa sometsètse le
hitolik' aman' drahare ila'e, hitoroñe iareo naho
hañinje ahy, vaho hifotetse amy fañinakoy. 21 Ie
amy zay, naho fa nañangaran-kankàñe naho
hekoheko, le hitaron-tsisý am' iareo ty sabo toy
ho valolombeloñe; (amy te tsy handikofa' ty
falie' o tarira' iareoo), fa apotako ty fikililian-tro'
iareo ie mikitrok' ama'e ao henanekeo, aolo' ty
aneseako iareo an-tane nifantàkoy.

22 Aa le sinoki' i Mosè amy andro zay ty
sabo toy, vaho nanare'e o ana' Israeleo. 23 Le
nafanto'e am' Iehosoa ana' i None ty hoe: Mi-
hafatrara naho mahasibeha amy te ihe ro hinday
o ana'Israeleo mb'an-tane nifantàko am' iareo
mb'eo vaho hañimb'azo raho.

24 Aa ie nifonire' i Mosè ty nanokire'e am-
boke o enta' ty Hake toio t'ie nigadoñe, 25 le
nililie' i Mosè o nte-Levy mpitarazo i vatam-
pañina' IEHOVÀio ty hoe: 26 Rambeso ty Boke
Hake toy vaho apoho añ'ila' i vatam-pañina'
IEHOVÀ Andrianañahare' areoy ao, soa t'ie ho
valolombeloñe ama'o. 27 Amy te fantako ty
fiolà'o, naho ty hagàm-pititia'o; heheke, ndra
te zaho veloñe ama' areo atoy henanekeo, le
fa miola am' IEHOVÀ nahareo, àntsake t'ie
fa nikenkañe. 28 Atontono amako ze hene
androanavim-pifokoa' areo naho o mpifehe'
areoo, ho taroñeko an-dravembia' iareo ao o
tsara retiañe hikanjiako i likerañey naho ty
tane toy hanisý iareo. 29 Amy te apotako t'ie
fa nikenkañe le ho vorahe' ty halò-tsereke,

naho hivìke amy lalañe liniliko azoy vaho han-
kàñe ty hizò anahareo amo andro añeo, ami'ty
haratiañe hanoe' areo am-pivazohoa' IEHOVÀ,
hikaiha' areo ty haviñera'e ty amo satam-pità'
areoo.
30 Aa le nisaontsie' i Mosè an-dravembia' i
valobohò' Israeley o tsara' o sabo zaoo am-para'
te nigadoñe. Anokilaño ravembia ry likerañeo,
le hivolan-draho;

32

Janjiño ry tane toy o entam-bavakoo.
2 Ee te himiamia manahake ty fiavi' i orañey o
tarokoo,
le hitsopatsopake hoe zono o rehakoo, hambañe
ami'ty fimitemiteha'e amo ahetseo naho ty
finiziniziha'e amo rongoñeo.
3 Fa ho tseizeko ty tahina' IEHOVÀ,
onjono ty hara'elahi'
i Andrianañaharen-tikañey.
4 I Lamilamiy: Fiaintane o fitoloña'eo,
hene marentane o lala'eo:
Andrianañahare migahiñe tsy aman-tahy,
vañoñe naho vantañe.
5 Fa nanoa'iareo hamengohañe,
toe tsy ana'e ty amy hila' iareo,
ty tariratse vìlañe naho mengoke tia.
6 Zay hao ty añavaha' areo am' IEHOVÀ ry dagola,
ry ondaty tsi-mahilalao? tsy ie hao ty
Rae'o nivily azo?
Tsy ie hao ty nitsene azo,
vaho nañoreñ' azo?
7 Tiahio o andro haehaeo;
haraharao o taon-tariratse tsi-efao,

añontaneo aman-drae'o hanoroa'e,
naho aman-androanavi'o hitaroña'iareo.
8 Ie zinara' i Andindimoneñey amo rofokoo ty lova' iareo;
naho naparaita'e o ana' i Dameo,
le nefetsefere'e
ty ami'ty ia' o ana' Israeleo.
9 Fa anjara' IEHOVÀ ondati'eo;
Iakobe ro anjara' lova'e.
10 Nifanendrek'ama'e an-diolio añe re,
am-babangoañe mangoañe mangolalaik' ao;
nohoñe'e naho niatrak'aze,
nambena'e hoe t'ie saintem-pihaino'e*.
11 Hoe vantio mitsobore ty traño'e,
mihefahefa ambone' o ana'eo,
akopakopa'e o ela'eo,
vaho rambese'e añ'ela'eo,
12 IEHOVÀ avao ty niaolo aze,
ie tsy ama'ndrahare ila'e.
13 Nampijoñe'e ambonen-kaboa'
ty tane toy,
le nihinana'e ty voka' o tetekeo;
nampininihe'e tantele an-tevañe ao,
naho menake am-bato-paik' ao;
14 Habobon'añombe naho rononon'ose,
ty safom-bik' añondry,
le ty kobatron- dia-rain-tirim-Basaneo,
o ose-lahio reketse
ty safom-boam-bare-bolè;
aman-diom-baloboke
ty ninoma'o divay mamore.
15 Fe niha-vondrake t'Iesorone†

* **32:10** Zek 2:8 † **32:15** Iesorone: Tahina rai' Israely

le nikambia; niha-vondrake rehe,
niha-mateve, vaho nisometsètse;
napo'e t'i Andrianañahare nitsene aze,
namoea'e i Lamilamim-pandrombahañ'azey.
16 Nitrabihe' iareo, hamarahia'e
o 'ndrahare ila'eo,
nanikisiky aze an-draha tiva.
17 Nisoroña' iereo amo kokolampao,
amo ndrahare tsi'ieo
'ndrahare tsy nifohi' iareo,
'ndrahare vaho niboak' aniany
tsy nampañeveñe an-droae' areo.
18 Namoea'o ty Lamilamy nampiareñe azo,
nandikofa'o t'i Andrianañahare niolakolak' ampitsongoañe azo.
19 Ie nivazohoe' IEHOVÀ, le niambohoa'e,
ami'ty fanigiha' o ana-dahi'eo
naho o anak'ampela'eo.
20 Le hoe re: Haetako am' iereo ty tareheko,
ho treako ty fimodoa' iareo,
fa tariratse mengoke, ajaja tsy atokisañe.
21 Nampamarahy ahiko iereo,
amo 'ndrahare tsie'eo;
sigi' iareo amo samposampon-drahao ty habosehako
aa le hampamarahieko ondati-tsie iereo;
hampisigiheko foko mengoke.
22 Afo misolebotse ty an-doakoroko ao,
mamorototo pak' an-tsikeokeom-paha-sive ao,
ampangotomomohe'e ty tane toy
naho o vorohota'eo,
ampirehete'e o faham-bohitseo.
23 Hañoboñako hekoheko,
Ho kapaiheko am' iereo o ana-palekoo.

24 Ho sihe’ ty halimpoañe iereo,
habotse’ ty lel-afo;
naho ty harotsahañe mafaitse.
Hiraheko ama’e ty famotsim-biby,
ty vorehe’ o milaly an-debokeo.
25 Hampandala ty fibara o alafe’eo,
firevendreveñañe ty añate ao
songa zamane’e ty ajalahy
naho ty tomoenono, ty anak’ajaja,
vaho ty androanavy ama-maroi-foty.
26 Nataoko ho nampimodoeko,
vaho ho najiheko am’ondatio
ty faniahiañe iareo.
27 Fe nimahimahiñeko
ty fiforoforon-drafelahi’e,
hera ho hafa hente o malaiñe iareoo,
kera hanao ty hoe:
Ty fità’ay ro abo, fa tsy:
IEHOVÀ ty nanao ie iaby zao.
28 Fifeheañe po-anatse iereo,
toe ondaty po-faharendrehañe.
29 Ee t’ie ho nahihitse,
soa te ho naharendreke,
le ho nitsikarahe’iareo ty figadoña’e.
30 Akore ty hañinjafa’ ty raike ty arivo, ty hampivoratsahe’ ty roe ty aman’ale’e, naho tsy naleta’ i Lamilami’ iareoy, naho tsy IEHOVÀ ty nanese iereo?
31 Toe tsy i Lamilami’aiy ty vato’ iareo,
ndra o rafelahi’aio ro mahatsikarake zay.
32 Boak’ am-bahe’ i Sedome ty vahe’ iareo,
boak’an-tete’ i Amorà ao;

valòbok’ afero ty valòbo’ iareo, mafaitse ty angaroza’ iareo;
33 vorem-pañaneñe ty divai’ iareo
ty voren-kankàm-pandrefeala.
34 Tsy mihaja amako ao hao zao?
he mihily an-korojiko ao?
35 Ahiko o vale-fateo naho ty avake;
mbe hibolatitse o fandia’ iareoo,
fa antitotse ty andron-kankà’ iareo,
vaho malisa ty fihelaña’ o hifetsak’ am’iereoo.
36 IEHOVÀ ty hizaka ondati’eo
le hiferenaiña’e o mpitoro’eo
ie vazoho’e te ritse ty haozara’e
naho tsy aman-tsehanga’e,
ke ty mirohy he ty midada;
37 Le hanao ty hoe re:
Aia o ndrahare’ iareoo,
i vato niatoa’ iareoy?
38 Ia ty nilintseñe ty safom-pisoroña’ iareo,
naho nigenoke ty divain-enga rano’e?
angao hitroatse iereo hañolora’e anahareo.
Apoho re ho fitsoloha’ iareo.
39 Inao te zaho, zaho avao ro ie,
tsy ama’ ndrahare hatovoñ’ahy:
zaho ty mamono, zaho ty mameloñe;
mandratse raho le mañamelañe;
tsy eo ty mahasintoñe ty an-tañako.
40 Aonjoko mb’andikerañe ey ty tañako
manao ty hoe, veloñe nainai’e raho.
41 Ie sioñeko i fibarako mipelatsey,
naho mandrambe zaka ty tañako;
le ho valeako o rafelahikoo,
vaho hondroheko o malaiñ’ Ahikoo.

42 Ho mamoeko an-dio o ana-palekoo,
le hamotseke nofotse ty fibarako;
ty lio' o zinamañeo naho o an-drohio;
boak' an-doha miogogo'
o mpiaolo' i rafelahiio.
43 Ipoñafo sabo ondati'eo, ry kilakila ondaty,
fa ho valea'e fate ty lio' o mpitoro'eo,
le havaha'e an-keloke o rafelahi'eo,
vaho ho jebañe'e ty tane ondati'eo.

44 Nimb'eo amy zao t'i Mosè vaho hene nisaontsie'e an-tsabo an-dravembia' ondatio i tsara zay, ie naho Iehosoa ana' i None. 45 Aa ie nagado' i Mosè i hene fitaroña'e am' Israele rezay, 46 le hoe re am' iereo: Fonga faharo añ' arofo' areo ao ze tsara taroñeko androany, le ampañambeno o amori' areoo o hene enta' ty Hake toio, hañorike ze hene tsara amy Hake ao. 47 Ko atao' areo ho tsara kafoake ama' areo, amy t'ie o havelo' areoo, le ama'e ty hahalava andro anahareo amy tane añaveloa' areo ampitsahañe Iardeney hitavana' areoy.

48 Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè amy andro zay. 49 Mañambonea mb'am-bohitse Avarime mb'eo pak' am-bohi-Nebo an-tane' i Moabe tandrife Ieriko añe; le isaho ty tane' Kanàne atoloko amo ana' Israeleo ho fanañañe; 50 le mihomaha amy vohitse itroara'oy, hitontona'o am'ondati'oo, hambañe ami'ty nivetraha' i Aharone, rahalahi'o e Hore añe vaho nifanontoñe am'ondati'eo; 51 amy t'ie nandilatse amako añivo' o ana' Israeleo an-drano' i Meribà-Kadese eo, an-dratraratra' i Zine añe; zaho tsy navahe'o

añivo’ o ana’ Israeleo. 52 Ho talake’o eñe i taney,
fe tsy homba’o o tane atoloko amo ana’ Israeleoo.

33

1 Intoy ty tata nitata’ i Mosè, androanavin’
Añahare, o ana’ Israeleo aolo’ ty nihomaha’e.
2 Hoe re,
Nihirike Sinay t’IEHOVÀ
nanjirik’ am’ iereo boak’ e Seire, nitsavavake
boak’am-Bohi-Parane,
nimb’ atoy mitraok’ aman’ aleale o noro’eo;
am-pità’e havana ty lilin-afo ho a iareo.
3 Eka, kokoa’e ondatio, o masi’e iabio—
le am-pità’o iereo
miambesatse am-pandia’o eo,
mininike o tsara’oo,
4 Nitaroñe’ i Mosè aman’ tika ty Hake,
ho lova’ ty valobohò’ Iakòbe.
5 Ie ty ni-mpanjaka’ Iesorone,
te nivory ty mpiaolo’ ondatio,
rekets’ o fifokoa’ Israeleo.
6 Ee te ho veloñe t’i Reobene
le tsy hihomake,
vaho tsy ho tsi-ampe ondati’eo.
7 Le hoe re ty am’ Iehoda:
Janjiño ry IEHOVÀ,
ty fiarañanaña’ Iehoda,
endeso mb’am’ ondati’eo mb’eo.
Hitoloñe aze o fità’eo,
le Ihe ty hañolots’aze amo rafelahi’eo.
8 Le hoe re ty amy Levy:
Ee te ho amy Masi’oy
ty Tomime’o naho ty Orime’o;

i niventea'o e Masà naho
nitsohe'o an-drano' i Meribày;
9 hoe re ty aman-drae'e naho i rene'e:
'Amoeako.'
tsy nihaoñe'e o roahalahi'eo,
nialik'ama'e o ana'eo;
amy te norihe'e o tsara'oo
vaho nambena'e i fañina'oy.
10 Hanare' iereo am'Iakobe o lili'oo,
naho am'Israele i Tsara'oy;
le hapo' iareo añatrefa'o eo ty emboke, naho soroñe añoñe an-kitreli'o eo.
11 O ry IEHOVÀ, tahio ty fijangana'e
naho ty fitoloñam-pità'e,
fofoho am-baniañe o miatreatre azeo,
naho o malaiñe azeo,
tsy hitroara' iareo ka.
12 Le hoe re ty amy Beniamine,
Himoneñe añ'ila'e eo am-pierañerañañe
i kokoa' IEHOVÀy;
saroña'e lomoñandro,
ie mimoneñe añivo' o soro'eo.
13 Le hoe re ty am' Iosefe:
Ho tahie' IEHOVÀ ty tane'e,
amo vara' fanjàka' i likerañeio, i mikay,
amy laleke mitrokotroko ambane'ey,
14 naho amo fivokara talango' i àndroio, naho amo lengo'e banabanae' i volañeio,
15 naho amo hatsomerentsere' o vohitse hae-haeoo,
amo vara fanjàka' o tamboho hatrela'eoo;
16 naho amo harea' ty tane toy
amy halifora'eio,
naho amy fatariha'

i nimoneñe an-drongoñe aoiy,
ho tata ami'ty añ'ambone' Iosefe, ambone' ty añambone' i miambak' amo roandrian-droahalahi'eo.
17 Añombelahy ty valohan' ana'e,
volonahetse ty aze;
tsifan-drimo o tsifa'eo,
ama'e ty handronjeronjea'e ondaty iabio sikal'añ'olo-ty tane toy,
ie o aleale' i Efraimeo,
naho o arivo-arivo' i Menasèo.
18 Le hoe re ty amy Zebolone:
Mirebeha ry Zebolone, amo fionjona'oo
naho ry Isakhare, amo kiboho'oo.
19 Ho koihe' iareo
homb' amy haboañey mb'eo ondatio,
eo ro hañenga' iareo soron-kavañonañe;
fa ho karae' iareo ty havokara' o riakeo,
naho ty vara mikafitse am-paseñe ao.
20 Le hoe re ty amy Gade,
Soa tata ty mampitratrañake ty a i Gade;
hoe liona ty imoneña'e,
rimite'e ty fitàñe naho ty hevo.
21 Rinambe'e ho aze ty anjara valoha'e;
Fa tao ty nañajañe ty anjaram-pandily.
Naho nivory ty mpiaolo' ondatio
le ie ty nitoloñe ty zaka-to' IEHOVÀ,
naho o fepe'eo am' Israele.
22 Le hoe re ty amy Dane,
anan-diona t'i Dane,
mitsamboañe boak'e Basane añe.
23 Le hoe re ty amy Naftalý,
O Naftalý: Ihe ene-pañisohañeo,
atsake ty fitahia' IEHOVÀ,

lovao i riakey naho ty atimo.
24 Le hoe re ty amy Asere,
soa-tata te amy ze atao anake t'i Asere,
hisohe' o rahalahi'eo;
hajo'e an-tsolik' ao ty fandia'e.
25 Viñe naho torisìke ty ho sikada'o,
vaho hañeneke o andro'oo ty haozara'o.
26 Tsy añohatse t'i Andrianañahare,
ry Iesorone,
i miningitse andikerañey hañolora'e,
naho amo rahoñeo am-bolonahe'e.
27 Fitsolohañe t'i Andrianañahare Haehae,
ambane eo o fitàñe nainai'eo.
Hasio'e aolo'o mb'eo o rafelahi'oo
le hanao ty hoe, 'Arotsaho,'
28 Mimoneñe am-bangiñe soa'aro ao t'Israele,
miereñereñe ty rano manganahana' Iakobe, an-
tanen-tsako naho divay vao;
eka, mampitsopatsopa-jono ama'e o andindi'ey.
29 Haha rehe ry Israele,
ia ty mañirinkiriñe azo?
Ondaty rinomba' IEHOVÀ,
ty Fikalan-defo-pañolorañe azo,
naho ty Fibara-pisengea'o,
le hitsilofìñe aolo'o ao o rafelahi'oo,
vaho ho lialià'o iaby o toets-abo' iareoo.

34

Ty Havilasi' i Mosè

1 Niañambone ty vohi-Nìbo amy zao t'i Mosè,
boak' an-tanemira' i Moabe pak' antiotio' i Pisgà,
tandrife Ieriko; vaho natoro' IEHOVÀ aze i hene
taney—boake Gilade pake Dane; 2 le i Naftalý

iaby, naho ty tane' i Efraime, naho ty a i
Menasè, naho ze hene tane' Iehoda pak' amy
riak' ahandrefañey 3 naho i Atimoy, naho ty tane
pisak' am-bavatane' Ieriko ey, i rovan-tsatrañey
pake Tsoare. 4 Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ingo ty
tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke
naho am' Iakobe ami'ty hoe, Hatoloko amo
tarira'oo; nampahaisahako azo am-pihaino'o f'ie
tsy hitsake mb'eo.
5 Aa le nihomak' an-tane Moabe eo t'i Mosè,
mpitoro' IEHOVÀ ami'ty tsara' IEHOVÀ; 6 vaho
nalente'e am-bavatane an-tane' i Moabe tandrife
i Bet'peore ao, fe tsy fohi' ondaty pake henane i
kibori'ey.
7 Zato-tsi-roapolo-taoñe t'i Mosè te nihoro-
godoboke, tsy nirombitse o fihaino'eo, vaho tsy
niketrake ty haozara'e. 8 Nandala aze telo-polo
andro an-tanemira' i Moabe eo o ana' Israeleo,
am' para' te niritse o andro firovetañe naho
fandalàñeo.
9 Nilifotse ty arofon-kihitse t'Iehosoa ana' i
None; ami'ty nanampeza' i Mosè fitàñe, le
nitsendreñe aze o ana' Israeleo, vaho nanoe'
iareo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè.
10 Ampara' izay tsy teo ty mpitoky nitroatse e
Israele ao nañirinkiriñe i Mosè, ie niarofoana'
IEHOVÀ am-piatrefan-daharañe, 11 amo hene
viloñe naho raha tsitantane nañiraha' IEHOVÀ
aze hanoe'e an-tane Mitsraime ao amy Paro naho
amo mpitoro'e iabio vaho amy hene tane'ey;
12 am-pitàñe ra'elahy an-kaozarañe naho amy
fampangetraketrahañe folo'ay naboa' i Mosè
am-pahaisaha' o ana' Israele iabioy.

Saontsin' Añahare

The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar

La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Apr 2024 from source files dated 26 Apr 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c